

# Manuel du propriétaire

Foyer résidentiel préfabriqué

---

*Fonctionnement • Entretien • Installation*

---

## TOPAZ



Conservez ces directives pour référence ultérieure.

**RSF**  
FOYERS AU BOIS

**Cher client,**

Le TOPAZ allie la technologie avec l'élégance pour vous procurer une magnifique vue du feu sans compromettre l'efficacité du chauffage ou la qualité de l'environnement.

Le nouveau TOPAZ a été conçu pour être facile à installer, à utiliser et à entretenir. Il importe que vous preniez bien connaissance de tous ses aspects. Lisez le manuel afin de vous assurer que l'installation est conforme aux directives puis suivez les lignes directrices d'utilisation et d'entretien.

**RSF Foyers au Bois** vous remercie d'avoir opté pour le TOPAZ et nous sommes convaincus que vous avez acheté le foyer qui est tout *simplement, le meilleur*.

Veuillez agréer l'expression de nos cordiales salutations,

De toute l'équipe de RSF Foyers au Bois

Juin 2004

---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>SÉCURITÉ AVANT TOUT</b>	<b>3</b>	<b>EMPLACEMENT</b>	<b>14</b>
À FAIRE ET À NE PAS FAIRE	3	DÉGAGEMENT DU PLAFOND	14
CRÉOSOTE : FORMATION ET NETTOYAGE	3	CONDUIT D'AIR EXTÉRIEUR	14
<b>CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES</b>	<b>4</b>	CHEMINÉE	15
SYSTÈME DE CONTRÔLE DE COMBUSTION	4	INSTALLATION DE LA CHEMINÉE	15
OPTIONS	4	CHEMINÉE AVEC DÉVIATION	16
DIMENSIONS ET DÉGAGEMENTS	5	CHEMINÉE ENCLOISONNÉE	17
<b>FONCTIONNEMENT</b>	<b>7</b>	CHEMINÉE DE MAÇONNERIE	17
LES CONTRÔLES D'AIR	7	OSSATURE	19
PÉRIODE DE COMBUSTION VS CHALEUR GÉNÉRÉE	7	PROLONGEMENT DE L'ÂTRE	19
COMBUSTIBLE	7	ASSISE DU PROLONGEMENT DE L'ÂTRE	19
PREMIERS FEUX	8	LINTEAU DE CHEMINÉE	20
ALLUMAGE	8	INSTALLATION DE LA PORTE	20
RECHARGE	9	INSTALLATION DES PERSIENNES	20
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	9	INSTALLATION DES EXTRUSIONS	21
MÉCANISME DE CAMOUFLAGE DE PORTE	9	INSTALLATION DES PIERRES RÉFRACTAIRES	21
<b>ENTRETIEN</b>	<b>10</b>	<b>ÉTIQUETTE D'HOMOLOGATION</b>	<b>24</b>
NETTOYAGE GÉNÉRAL	10	<b>LISTE COMPLÈTE DES OPTIONS</b>	<b>25</b>
PEINTURE	10	<b>PIÈCES DE REMPLACEMENT</b>	<b>26</b>
NETTOYAGE DES VITRES	10	<b>GARANTIE LIMITÉE</b>	<b>28</b>
RAMONAGE DE LA CHEMINÉE	10		
ÉLIMINATION DES CENDRES	11		
AJUSTEMENT DE LA PORTE	11		
PLACAGE OR	12		
<b>INSTALLATION</b>	<b>12</b>		

# SÉCURITÉ AVANT TOUT

## À FAIRE ET À NE PAS FAIRE

Si ce foyer n'est pas installé correctement, un incendie pourrait se déclarer. Pour votre propre sécurité et celle de votre famille, respectez les directives d'installation. Communiquez avec les autorités locales compétentes (telles que le service d'urbanisme, le service des incendies, le service de prévention des incendies, etc.) afin de connaître les restrictions et les exigences d'installation ainsi que la nécessité d'obtenir un permis au préalable.

À l'intention de QUICONQUE fera usage de ce foyer : les consignes suivantes assureront votre sécurité.

1. **VOUS DEVEZ** lire attentivement ce mode d'emploi avant d'allumer votre premier feu.
2. **VOUS DEVEZ** brûler du bois sec ou des bûches compressées sans aucun additif.
3. Pour éviter le bris de la vitre, **VOUS NE DEVEZ PAS** claquer la porte du foyer.
4. **VOUS NE DEVEZ PAS** utiliser d'essence, d'huile à lampe, de kérosène, d'essence à briquet ou tout autre liquide de types similaires pour amorcer ou raviver un feu dans ce foyer. Conservez tout liquide de cette nature à une bonne distance du foyer lorsqu'il est utilisé.
5. **VOUS NE DEVEZ PAS** surchauffer le foyer. Si vous êtes dans l'impossibilité de diminuer la vitesse de combustion du feu ou si le connecteur de cheminée derrière la persienne supérieure est rougeâtre, votre foyer surchauffe.
6. **VOUS DEVEZ** utiliser le foyer avec la porte complètement fermée, ou complètement ouverte avec un pare-étincelles. Si la porte est laissée entrouverte, il est possible que les flammes et les gaz de combustion soient attirés hors du foyer, présentant ainsi à la fois un danger d'incendie et d'accumulation de fumée.
7. Si vous utilisez le foyer en conservant la porte ouverte, **VOUS DEVEZ** installer un pare-étincelles (FO-FDFST), afin d'empêcher que les bûches et les étincelles ne brûlent votre plancher. En aucun cas, le foyer ne doit être utilisé sans que le pare-étincelles soit en place ou que la porte soit fermée.
8. **VOUS DEVEZ** conserver tous les objets combustibles (meubles, bûches, etc.) à une distance d'au moins 4' du devant du foyer.
9. **VOUS NE DEVEZ PAS** utiliser un porte-bûche ou tout autre produit n'ayant pas été conçu pour être utilisé avec ce foyer.
10. Si vous installez le tiroir à cendres en option (FO-CAP), vous devez toujours vous assurer que le tiroir à cendres et le bouchon sont en place avant d'allumer un feu.



- **NOTE :** Nous vous recommandons fortement que nos produits soient installés et entretenus par des professionnels certifiés par l'Association des professionnels du chauffage au Québec et par Wood Energy Technology Transfer Inc. dans le reste du Canada.



## CRÉOSOTE : FORMATION ET NETTOYAGE

Lors de la combustion lente du bois, il y a formation de vapeurs de goudron et d'autres vapeurs organiques, qui se mêlent à l'humidité produite pour former de la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent alors dans la cheminée relativement fraîche à cause de la combustion lente du feu. Si la créosote réussit à s'enflammer, elle produit un feu extrêmement chaud. Durant la saison de chauffage, la cheminée devrait donc être examinée à intervalles réguliers afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'accumulation de créosote. Dès qu'une couche importante (1/4" ou plus) de créosote s'est accumulée, un ramonage de la cheminée s'impose pour éviter tout risque de feu de cheminée.

**MISE EN GARDE : NE BRÛLEZ QUE DU BOIS SEC. NE BRÛLEZ PAS :**

**DU BOIS DE GRÈVE,  
DU BOIS TRAITÉ,  
DU CHARBON,  
DES ORDURES, OU  
DU PLASTIQUE.**

Évitez de vous servir de déchets de construction (p. ex. des restes de 2" x 4" ou de contreplaqué) comme seule source de combustible, car vous risquez de surchauffer le foyer et de gravement l'endommager. Ne placez pas plus d'une bûche de combustible densifié ciré (p. ex. bûche Duraflame) à la fois dans le foyer et seulement avec le pare-étincelles en place. N'utilisez que des bûches qui ont été conçues pour être utilisées dans un foyer. Au Canada, elles devraient respecter la norme ULC/ORD-C127-M1990. Consultez les mises en garde et les consignes d'utilisation de la bûche densifiée.

---

## **CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

Le TOPAZ est un foyer écologique en plus d'être efficace. Il est approuvé par "United States Environmental Protection Agency (EPA)" à un taux d'émission de 4,0 grammes par heure.

### **SYSTÈME DE CONTRÔLE DE COMBUSTION**

La porte étant scellée, tout l'air de combustion doit provenir du contrôle d'air primaire du TOPAZ.

Au cours des premiers jours d'usage, il est préférable d'utiliser le foyer avec le contrôle d'air primaire maintenu complètement ouvert (le levier poussé vers l'extrême droite). Contrôlez le feu comme vous le feriez avec un foyer ordinaire, brûlant une ou deux bûches à la fois pour un petit feu, ou plus pour obtenir davantage de chaleur. Une fois que vous aurez maîtrisé comment utiliser le foyer avec le contrôle d'air complètement ouvert, vous serez fin prêt à faire des essais avec des réglages plus bas.

### **OPTIONS**

Il est possible d'habiller votre foyer TOPAZ de diverses façons : premièrement avec le choix de l'appareil de base et les extrusions noires ou étain, deuxièmement avec les options obligatoires (porte et persiennes) et troisièmement avec une variété d'options.

Afin de vous aider à harmoniser votre foyer avec votre décor, nous vous offrons un choix de styles et de couleurs de porte : la porte cathédrale (FO-TZDC) (en noire seulement), la porte noire (FO-TZDB), la porte or (FO-TZDG) et la porte étain (FO-TZDP). Nous vous offrons aussi un choix de couleurs pour les persiennes : noires (FO-TZLB), or (FO-TZLG) et étain (FO-TZLP).

Comme il est possible d'installer le foyer TOPAZ surélevé par rapport au plancher, vous choisirez peut-être d'installer votre foyer surélevé sans construire un prolongement de l'âtre surélevé (à la hauteur de la base du foyer). Dans ce cas, nous vous recommandons d'ajouter le prolongement décoratif du pied de l'âtre (FO-FDDHE) qui servira comme petit prolongement de l'âtre et fermera le bas du foyer. Le prolongement décoratif du pied de l'âtre procurera la touche de finition à une installation surélevée. Le prolongement décoratif du pied de l'âtre n'élimine pas l'obligation d'installer une protection au niveau du prolongement de l'âtre devant le foyer sur le plancher.

Pour une circulation accrue de l'air et pour une quantité de chaleur légèrement supérieure, vous pouvez installer un ventilateur interne (FO-FDHB8) à votre foyer TOPAZ.

Si votre maison comporte des pièces que vous souhaitez chauffer et qui sont directement au-dessus ou adjacentes à la pièce où se trouve le foyer, vous pourriez choisir la trousse d'évent par gravité (FO-V2). L'évent par gravité permet de distribuer l'air chaud à ces pièces sans nécessiter l'aide d'un ventilateur.

Pour une façon simple de faire circuler une quantité modérée de chaleur de votre foyer vers une autre pièce, nous offrons la sortie d'air chaud complémentaire (FO-HD) qui utilise un ventilateur plus petit que le ventilateur de chauffage central. Ce ventilateur est en général utilisé pour fournir un apport de chaleur supplémentaire au sous-sol lorsque le foyer est installé au rez-de-chaussée bien qu'il puisse être utilisé également pour diriger l'air chaud vers l'étage supérieur.

Pour retirer les cendres accumulées, il suffit de simplement les ramasser avec une pelle et les mettre dans un contenant de métal. Par contre, vous trouverez probablement l'option du tiroir à cendres (FO-CAP) très pratique. Vous pourrez alors retirer le bouchon de la boîte à feu et balayer les cendres dans l'orifice central afin qu'elles

tombent dans le tiroir à cendres. Lorsque le tiroir à cendres est plein, il suffit d'enlever la persienne inférieure pour retirer le tiroir à cendres et vous débarrasser des cendres de façon appropriée.

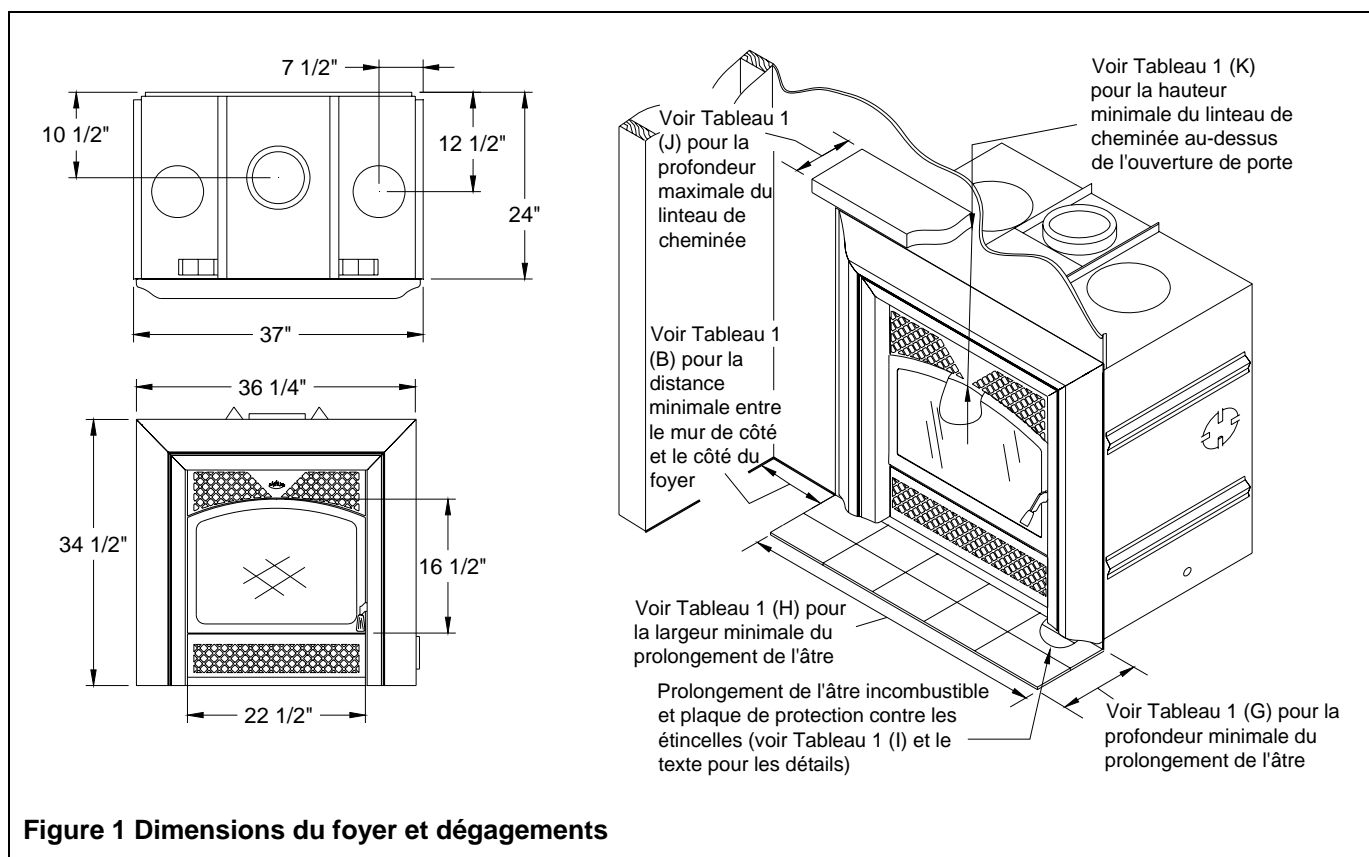
Ce foyer a été conçu pour marier le haut rendement à l'élégance que procure un feu de bois. La plupart du temps, vous profiterez pleinement du haut rendement et du contrôle de la combustion que vous offre votre nouveau foyer au bois TOPAZ. Cependant, pour les personnes qui aiment tout particulièrement le rougeoiement et le crépitement d'un foyer ouvert, ou pour abaisser la chaleur dégagée, nous vous offrons l'option du pare-étincelles (FO-FDFST).

- **NOTE :** Plusieurs options nécessitent du câblage, de l'électricité ou les deux pour leur installation et leur fonctionnement. Si vous prévoyez installer l'une ou l'autre de ces options plus tard, il serait avantageux de procéder à la pose d'un câblage adéquat immédiatement sinon cela pourrait s'avérer très difficile à installer ultérieurement. Vous pouvez consulter la page 25 pour la liste des options ayant besoin d'électricité.

Les instructions détaillées pour l'installation de ces diverses options sont fournies avec chaque option. Elles peuvent aussi être consultées sur notre site Internet : [www.icc-rsf.com](http://www.icc-rsf.com).

- **MISE EN GARDE : CE FOYER N'A PAS ÉTÉ TESTÉ AVEC DES BÛCHES NON VENTILÉES AU GAZ. POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE FEU OU D'ACCIDENTS, NE JAMAIS INSTALLER DES BÛCHES NON VENTILÉES AU GAZ DANS CE FOYER. NE JAMAIS INSTALLER D'ALLUME-BÛCHES AU GAZ, CAR LA CHALEUR DÉGAGÉE PAR LE FOYER ENDOMMAGERAIT DE FAÇON PERMANENTE L'ALLUME-BÛCHES.**

### **DIMENSIONS ET DÉGAGEMENTS**



**Figure 1 Dimensions du foyer et dégagements**

**Tableau 1 Dimensions du foyer et dégagements**

A	Distance aux matériaux combustibles de tous les espaceurs	0" (0,0 mm)
B	Distance minimale du mur de côté jusqu'au côté du foyer	6" (153 mm)
C	Dégagement du plafond : de la base du foyer jusqu'au plafond	6' (1,83 m)
D	Hauteur minimale de la cheminée : hauteur minimale totale de la cheminée depuis le dessus du foyer jusqu'en dessous du chapeau	12' (3,66 m)
E	Hauteur maximale de la cheminée : hauteur maximale totale de la cheminée depuis le dessus du foyer jusqu'en dessous du chapeau	45' (13,72 m)
F	Hauteur maximale de cheminée supportée par le foyer	18' (5,47 m)
G	Profondeur minimale du prolongement de l'âtre incombustible : depuis le devant du foyer	16" (406 mm)
H	Largeur minimale du prolongement de l'âtre incombustible : la largeur totale doit être centrée avec l'ouverture de la boîte à feu	38 ½" (978 mm)
I	Largeur minimale de la plaque de protection contre les étincelles	36" (914 mm)
J	Profondeur maximale du linteau de cheminée (voir Tableau 2 pour d'autres dimensions de linteau)	12" (305 mm)
K	Hauteur minimale d'un linteau de cheminée combustible au-dessus de l'ouverture de la porte : depuis le point le plus haut de l'ouverture de la porte jusqu'en dessous du linteau de cheminée (voir Tableau 2 pour d'autres hauteurs d'installation) (consultez la section « Installation : linteau de cheminée » pour les détails)	30 ½" (775 mm)

**Tableau 2 Linteaux de profondeurs variables et leur hauteur d'installation correspondante**

Profondeur maximale du linteau	Hauteur d'installation minimale
0" à 6"	15 ½"
8"	20"
10"	25 ½"
12"	30 ½"

Aucun linteau combustible ne peut être installé à moins de 15 ½" au-dessus de l'ouverture de la boîte à feu. Un linteau en matériau combustible ne peut être plus profond que 12".

Pour des profondeurs de linteau de cheminée autres que celles mentionnées dans le tableau ci-dessus, vous pouvez interpoler la hauteur minimale d'installation à partir des deux profondeurs les plus proches. Par exemple :

- Profondeur du linteau à installer : 9 ¼"
- Cette profondeur est donc entre 8" et 10" avec leur hauteur d'installation respective de 20" et 25 ½"
- Nous pouvons donc calculer :  $((9,25 - 8) / (10 - 8) \times (25,5 - 20)) + 20 = 23,4375 = 23 \frac{7}{16}"$
- La hauteur minimale d'installation d'un linteau de 9 ¼" est donc : **23 7/16"** au-dessus de l'ouverture de la boîte à feu.

Si le linteau combustible possède une section de profondeur variable, la partie la plus profonde doit être installée à la hauteur minimale d'installation correspondant à sa profondeur tout en s'assurant que la partie la plus basse ne soit pas installée en deçà de la hauteur d'installation minimale correspondant à sa profondeur.

Consultez la section « Installation : linteau de cheminée » pour les détails.

## FONCTIONNEMENT

### LES CONTRÔLES D'AIR

Tous les contrôles d'air du TOPAZ sont situés derrière l'extrusion de droite (voir Figure 2 et Figure 3).

#### Contrôle d'air de combustion

Contrairement à la plupart des foyers ouverts, les foyers RSF n'ont pas de registre de cheminée. Au lieu de cela, le système est scellé en fermant la porte, et la quantité d'air entrant dans la boîte à feu est contrôlée par le levier du contrôle d'air de combustion (voir Figure 2 et Figure 3) qui peut être déplacé vers la gauche ou vers la droite. En positionnant le levier du contrôle d'air à ouvert, vers l'extrême droite, cela permettra à une quantité maximale d'air d'entrer dans la boîte à feu. Tandis qu'en positionnant le levier du contrôle d'air à fermer, vers l'extrême gauche, cela réduira la quantité d'air entrant dans la boîte à feu au minimum.

#### Contrôle d'air extérieur

Le TOPAZ est conçu pour utiliser de l'air extérieur pour la combustion (voir Figure 2 et Figure 3).

Il suffit de tirer sur la chaînette le plus possible et de la coincer dans la fente afin de la verrouiller en position pour ouvrir complètement l'entrée d'air extérieur sur le côté droit du foyer et augmenter l'air comburant qui alimente le feu. Comme l'air extérieur est plus froid et donc plus dense, ceci facilite habituellement l'allumage du foyer. De plus, cet apport d'air frais peut résoudre des problèmes de pression négative à l'intérieur de la maison, qui se manifestent généralement par de la fumée s'échappant dans la pièce lorsque vous ouvrez la porte du foyer. Par contre, cet apport d'air extérieur ne sera pas suffisant pour les cas de maisons fortement dépressurisées.

Nous recommandons de toujours utiliser l'air extérieur pour la combustion, mais il se peut que vous préfériez utiliser l'air intérieur. Dans ce cas, il suffit de soulever la chaînette afin de la dégager de la fente et de relâcher la tension sans toutefois complètement lâcher la chaînette. Si vous voulez changer l'ouverture de l'entrée d'air extérieur lorsque le foyer est chaud, assurez-vous d'utiliser la poignée sur le bas de l'extrusion pour l'ouvrir. Afin d'éviter les infiltrations d'air froid, vous devriez conserver l'entrée d'air extérieure fermée lorsque vous n'utilisez pas le foyer.

### PÉRIODE DE COMBUSTION VS CHALEUR GÉNÉRÉE

Plus votre foyer brûle rapidement plus il génère de la chaleur. Par contre, les feux plus rapides entraînent beaucoup plus d'air chaud dans la cheminée, ce qui signifie que vous en sacrifiez l'efficacité. Les feux rapides (beaucoup d'air) passent à travers beaucoup plus de bois que les feux lents. Pour obtenir le meilleur de votre foyer OPEL2, réglez adéquatement le levier du contrôle d'air de combustion au moment opportun. Si le feu semble brûler trop rapidement, fermez l'air. Si le feu couve et qu'il n'y a aucune flamme visible, augmentez l'air. De cette façon vous profiterez toujours du meilleur de votre combustible.

### COMBUSTIBLE

Tous les foyers et poêles haute performance modernes sont conçus pour mieux brûler avec du bois de corde séché. Le bois de corde séché peut se définir comme du bois qui a été coupé, fendu et séché à couvert pendant



Figure 2 Emplacement des contrôles d'air



Figure 3 Panneau de contrôle

un minimum de 6 mois, préférablement un an ou plus. Le bois sec contient généralement moins de 20 % d'humidité. L'usage de bois avec un haut contenu d'humidité sera difficile et aboutira à une efficacité inférieure, entraînera une accumulation de créosote accrue et des dépôts foncés se formeront sur la vitre. Il est possible de brûler une très grande quantité de bois et d'obtenir très peu de chaleur si le bois est humide.

Le type de bois que vous sélectionnez est également important. Tous les types de bois émettent plus ou moins la même quantité de BTU par livre. Alors comme le bois moussu ou le bois de conifère est moins dense que le bois franc ou le bois de feuillus, il est donc possible de mettre plus de poids en bois franc dans la boîte à feu. En d'autres termes, tous types d'appareils de chauffage au bois vont brûler plus longtemps et plus également avec du bois franc. Ne jamais brûler de rebuts, de déchets, de bois traité ou de bois de grève parce qu'ils produisent beaucoup de pollution et peuvent corroder la boîte à feu ainsi que la cheminée. Brûler de grandes quantités de papier, de carton, de déchets de moulin à bois ou de construction peuvent facilement s'enflammer et endommager le foyer ou même créer un feu de cheminée si celle-ci est sale.

## **PREMIERS FEUX**

Au cours des premiers feux, vous constaterez une lenteur au niveau de l'allumage. Les pierres réfractaires habillant l'intérieur de la boîte à feu sont humides à cause du procédé de fabrication et nécessiteront quelques bons feux intenses pour chasser l'humidité résiduelle. Tant qu'il subsistera de l'humidité à l'intérieur des pierres, celles-ci conserveront une teinte noirâtre attribuable aux dépôts de fumée. Lorsque l'humidité aura complètement disparu, les pierres blanchiront. À la différence des poêles en fonte, il n'y a pas aucune obligation à prendre un soin particulier tel que de commencer par de petits feux et progressivement les faire plus gros. N'hésitez pas à allumer un gros feu dès le départ.

En plus, vous percevrez sûrement une légère odeur lors des premiers feux. Cette odeur découle du séchage complet de la peinture et de l'évaporation de l'huile sur le métal du foyer. L'odeur peut être assez forte pour être décelée par votre détecteur de fumée. Ouvrez les portes et les fenêtres pour permettre de ventiler adéquatement la pièce.

**Avant de faire le premier feu, assurez-vous d'utiliser de l'eau et du savon à vaisselle ordinaire pour essuyer toutes les empreintes digitales et les débris qui se trouveraient sur le placage or si vous avez choisi cette option. Le placage subit un procédé de scellement lors du premier feu et l'acide des doigts risque de marquer celui-ci de façon permanente.**

## **ALLUMAGE**

Assurez-vous que le levier du contrôle d'air de combustion est en position complètement ouvert. Vous aurez besoin du maximum d'air pendant le processus d'allumage.

Commencez par disposer votre allume-feu ainsi que le bois d'allumage. L'allume-feu traditionnel est simplement du papier journal froissé, assurez-vous d'en utiliser suffisamment pour faire allumer le bois d'allumage (5 à 6 morceaux devraient être suffisant). Disposez ensuite le bois d'allumage entrecroisé sur le journal. En utilisant beaucoup de bois d'allumage, vous vous assurez que la cheminée se réchauffera rapidement et procurera un bon tirage, **n'utilisez jamais de liquides inflammables quels qu'ils soient**. Allumez le papier et refermez la porte mais pas complètement. Si la porte est placée correctement, vous verrez l'air être aspiré dans le foyer et ceci aidera le processus d'allumage.

Une fois que le bois d'allumage est bien enflammé et que le feu est stable, vous pouvez ajouter quelques petites bûches de bois de corde séché. Utilisez les chenets à l'avant pour vous aider à positionner les bûches afin de ne pas écraser ou étouffer le feu que vous venez de créer. Ajoutez toujours au moins 3 bûches de bois de corde séché à la fois et placez-les de façon à ce que le feu touche à plusieurs bûches à mesure qu'il s'élève et puisse circuler au travers des bûches. Laissez la porte légèrement entre-ouverte, jusqu'à tant que les bûches soient bien enflammées. Ne fermez la porte complètement que lorsque le feu sera bien établi, si le feu s'éteint c'est que vous avez fermé la porte trop tôt.

Pour obtenir une efficacité maximale de votre foyer vous devrez régler la quantité d'air de combustion entrant dans la boîte à feu au moment opportun. Évaluer de combien vous devez restreindre l'air de combustion en observant la réaction du feu une fois que le levier du contrôle d'air de combustion a été déplacée. Si le feu s'éteint et qu'il commence à couver, c'est qu'il y a trop peu d'air de combustion entrant dans la boîte à feu. S'il n'y a aucun changement apparent aux flammes, vous pouvez continuer à fermer un peu plus l'air de combustion. Éventuellement, vous devriez réussir à fermer complètement, ou presque, l'air de combustion. Des flammes doivent toujours être visibles à l'intérieur de la boîte à feu à chaque étape du processus.



❖ **MISE EN GARDE: N'UTILISEZ PAS DE GRILLE OU DE PORTE-BÛCHES SERVANT À ÉLEVER LE NIVEAU DU FEU.**

## **RECHARGE**

Pour éviter que la fumée n'entre dans la pièce, la porte devrait être ouverte lentement. Si vous constatez quand même une infiltration de fumée, vérifiez si tous les ventilateurs de la cuisine et de la salle de bain ont été fermés. Ces appareils peuvent occasionner une dépressurisation de la maison, et ainsi attirer la fumée hors du foyer.

♦ **NOTE:** Au cours de la recharge, vous devez désactiver le ventilateur interne ou le ventilateur axial afin d'empêcher toute infiltration de fumée dans la pièce.

## **RÉSOLUTION DES PROBLÈMES**

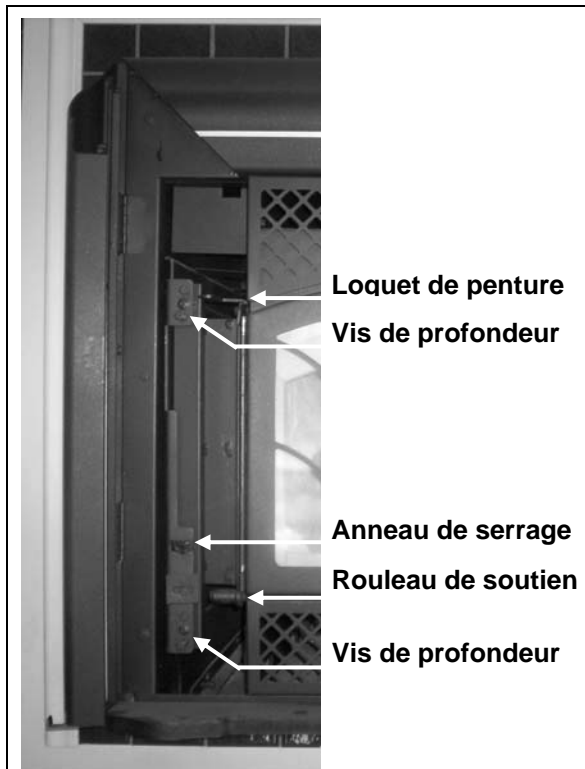
Si de la fumée entre dans la maison lorsque la porte est ouverte :

- Vous avez peut-être ouvert la porte trop rapidement et créé une aspiration d'air dans la pièce, cela peut être évité en ouvrant la porte plus lentement.
- Assurez-vous que votre cheminée est propre et votre chapeau de cheminée n'est pas obstrué. Les chapeaux de cheminée avec grillage sont plus susceptibles de se bloquer avec l'accumulation de créosote.
- Assurez-vous que vous avez la hauteur de cheminée adéquate pour votre système. Reportez-vous à la section cheminée de cette brochure et veillez à prendre l'altitude et le nombre de coudes en considération.
- Si vous avez acheté l'option de chauffage central, assurez-vous que le ventilateur est éteint avant d'ouvrir la porte.
- Vérifiez si d'autres ventilateurs de la maison fonctionnent, en particulier une hotte de cuisine ou ventilateur de salle de bains. Ceci peut affecter la pression dans la maison.
- Essayez d'entre-ouvrir un peu une fenêtre près du foyer, ceci aura pour effet d'équilibrer la pression dans la maison et devrait corriger le problème de tirage dans la cheminée. Une fois que le tirage dans la cheminée est rétabli la fenêtre peut être refermée.
- Assurez-vous que vous avez utilisé suffisamment de bois d'allumage pour établir un bon feu rapidement. La plupart du temps, la fumée entrera dans la maison au cours du processus d'allumage.

## **MÉCANISME DE CAMOUFLAGE DE PORTE**

Le foyer TOPAZ est équipé d'un mécanisme de camouflage de porte qui vous permet de dissimuler la porte derrière l'extrusion gauche quand vous avez besoin d'effectuer des tâches d'entretien dans la boîte à feu ou quand vous souhaitez installer le pare-étincelles. Le mécanisme est relativement simple à utiliser lorsque les notions de base sont bien comprises. Veuillez consulter la Figure 4 tout en lisant les explications suivantes.

Commencez par ouvrir l'extrusion de gauche, en utilisant la poignée au bas de l'extrusion. Comme il est indiqué à la Figure 4, il y a un loquet au haut qui retient la penture de la porte contre le côté gauche de la boîte à feu afin de permettre l'opération normale de la porte. En déverrouillant ce loquet, la porte peut alors tourner autour d'une penture spéciale qui éloigne la porte du côté gauche de la boîte à feu. Pour verrouiller ce loquet, assurez-vous que la penture de la porte est bien à plat contre le côté gauche de la boîte à feu. Nous recommandons de fermer la porte en premier, puis de verrouiller le loquet sur la penture. Le verrouillage et déverrouillage du loquet requièrent un peu de force, si un effort excessif est nécessaire c'est qu'il y a quelque chose qui



**Figure 4 Mécanisme de camouflage de porte**

ne fonctionne pas correctement.

À la mi-hauteur, vous trouverez l'anneau de serrage. Cet anneau de serrage empêche la porte de glisser vers l'arrière durant l'usage normal de la porte. Pour déverrouiller l'anneau de serrage, tournez-le simplement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position horizontale. Pour verrouiller l'anneau de serrage, tirez simplement le mécanisme de porte complètement à l'avant et tournez l'anneau de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position verticale. Si l'anneau de serrage est mal ajusté (trop serré ou trop lâche), consultez le paragraphe sur l'ajustement de la porte dans la section du présent manuel.

En résumé :

**Pour cacher la porte** : ouvrez l'extrusion de gauche en utilisant la poignée au bas de l'extrusion et déverrouillez l'anneau de serrage. Puis, ouvrez la porte et déverrouillez le loquet. Le mécanisme est maintenant libre de glisser vers l'intérieur, il suffit de pousser sur la porte vers l'arrière du foyer. Remontez la poignée vers le haut et poussez la porte vers la gauche afin de pouvoir refermer l'extrusion. Fermez l'extrusion.

**Pour sortir la porte** : ouvrez l'extrusion de gauche en utilisant la poignée au bas de l'extrusion et tirez la porte vers l'avant en utilisant la poignée de bois de la porte. Verrouillez l'anneau de serrage et refermez la porte sur le foyer. Verrouillez le loquet de penture et fermez l'extrusion.

**Nous recommandons que vous cachiez ou sortiez la porte lorsque le foyer est froid. Toutefois, si vous utilisez le mécanisme de camouflage de la porte lorsque le foyer est chaud, assurez-vous de porter des gants et d'être prudent en glissant la porte afin de minimiser les risques de blessures ou de brûlures.**

---

## ENTRETIEN

### NETTOYAGE GÉNÉRAL

La peinture haute température et le placage se nettoient à l'aide d'un chiffon doux et humide. Servez-vous d'eau savonneuse et n'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs.

### PEINTURE

Vous pouvez retoucher la devanture du foyer TOPAZ avec une peinture haute température noir métallique de *Stove Bright*. Vous trouverez cette peinture chez votre détaillant de foyers. Suivez les directives apparaissant sur la bombe aérosol. **IL NE FAUT PAS** entreprendre de peindre le foyer lorsqu'il est chaud. Conservez la bombe aérosol loin de toute source de chaleur ou de toute flamme nue. Assurez-vous que la pièce soit bien aérée, à partir du moment où vous commencez le travail jusqu'à l'assèchement complet de la peinture. Si vous souhaitez changer la couleur de votre foyer TOPAZ, la peinture *Stove Bright* est offerte dans une vaste gamme de couleurs.

Nous vous recommandons de prendre le temps de bien masquer ou d'enlever tous les articles que vous ne voulez pas peindre tels que la vitre de la porte, la porte plaquée or ou étain, le pourtour du foyer, etc. La vitre peut être retirée de la porte, mais vous devrez alors changer le joint d'étanchéité.

### NETTOYAGE DES VITRES

Dans un foyer à combustion contrôlée, les températures ne sont pas toujours suffisamment élevées pour garder la vitre parfaitement propre. En général, un bon feu vif tous les jours nettoiera la plupart des dépôts qui se seront accumulés. N'oubliez pas : plus le bois sera sec et plus le feu est intense, plus la vitre sera propre. Un rappel de prudence : bien que la chaleur ne puisse faire éclater la vitre, il en va autrement d'un choc. Prenez garde de ne pas frapper la vitre.

❖ **MISE EN GARDE : NE NETTOYEZ JAMAIS LA VITRE À L'AIDE D'UN NETTOYANT ABRASIF. N'UTILISEZ QU'UN PRODUIT DE NETTOYAGE RECOMMANDÉ PAR VOTRE DÉPOSITAIRE. NE NETTOYEZ JAMAIS LA VITRE ALORS QUE CELLE-CI EST CHAUDE, CAR VOUS RISQUERIEZ DE GRAVES BRÛLURES. IL EXISTE PLUSIEURS BONS NETTOYANTS À VITRE POUR FOYER QUI SONT DE LOIN SUPÉRIEURS AUX NETTOYANTS ORDINAIRES À VITRE ET À FOUR.**

### RAMONAGE DE LA CHEMINÉE

Afin de déterminer la fréquence souhaitable de ramonage, vérifiez environ toutes les semaines s'il y a une accumulation de créosote dans la cheminée. Un ramonage est recommandé lorsqu'une accumulation de ¼" ou

plus est constatée avant que plus de créosote s'accumule. Servez-vous d'une brosse ronde d'un diamètre de 7". Le déflecteur peut être enlevé de la boîte à feu afin d'accéder à la cheminée par le bas de celle-ci.

Il suffit de suivre les instructions du paragraphe sur l'installation des pierres réfractaires. Si vous préférez, vous pouvez simplement soulever le déflecteur et le glisser vers l'avant afin de dégager le bas de la cheminée et laisser les débris tomber directement dans la boîte à feu. N'oubliez pas de replacer le déflecteur après avoir ramoné la cheminée. Cette deuxième façon de faire est la plus simple.

## **ÉLIMINATION DES CENDRES**

Enlevez les cendres avant qu'elles ne forment une couche trop épaisse, c'est-à-dire avant qu'elles ne débordent lorsque vous ouvrez la porte.

Lorsque vous retirez les cendres du foyer, celles-ci devraient être déposées dans un contenant métallique muni d'un couvercle étanche. Le contenant de cendres, fermé, devrait être placé sur un plancher incombustible ou directement sur le sol, loin de toute matière combustible, en attendant leur élimination définitive. Si vous vous débarrassez des cendres en les enterrant ou en les dispersant dans un lieu particulier, vous devriez les laisser dans le contenant fermé jusqu'à ce qu'elles soient totalement refroidies.

## **AJUSTEMENT DE LA PORTE**

Le mécanisme de camouflage de la porte du foyer peut être ajusté pour obtenir une étanchéité adéquate de la porte. La tige de verrouillage peut aussi être ajustée pour permettre une bonne étanchéité sans demander un trop grand effort pour le verrouillage de la porte.

Pour vérifier l'étanchéité de la porte, insérez une feuille de papier entre la porte et le devant de la boîte à feu et verrouillez la porte. Tirez doucement sur la feuille. Si elle se déchire ou qu'il est difficile de la retirer, l'ajustement de la porte est adéquat. Répétez cette procédure sur tous les côtés de la porte.

La parfaite étanchéité de la porte constitue le facteur le plus important en ce qui concerne le contrôle de la combustion du foyer TOPAZ. Si le joint d'étanchéité de la porte est endommagé au point où l'étanchéité laisse à désirer, remplacez-le. Vous pouvez vous procurer des trousseaux de remplacement auprès de votre détaillant RSF.

Pour assurer une étanchéité adéquate de la porte sur la façade, vous devez suivre les étapes suivantes :

1. Avec la porte verrouillée, déverrouillez l'anneau de serrage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position horizontale (voir Figure 4).
2. Desserrez les 2 écrous des vis de profondeur.
3. Resserrez chacune des vis de profondeur afin que la porte soit bien ajustée contre sur le foyer.
4. Resserrez les 2 écrous des vis de profondeur.
5. Vérifiez l'étanchéité de la porte telle que décrite auparavant.
6. Si nécessaire, le côté droit de la porte peut être ajusté (plus serré ou plus lâche) en tournant la tige de verrouillage. Cette tige est en fait une vis excentrique. Il suffit alors de desserrer l'écrou du côté intérieur de la boîte à feu, de tourner la vis excentrique pour obtenir l'effet désiré et de resserrer l'écrou.
7. Une fois l'étanchéité de la porte adéquatement ajustée, il ne reste plus qu'à verrouiller l'anneau de serrage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il y ait une certaine tension lorsqu'il est en position verticale. Vous n'avez pas besoin d'avoir une tension excessive sur l'anneau de serrage.
8. Maintenant, cachez et sortez la porte de son espace de rangement tout en regardant la porte. Si la porte relève exagérément lorsque vous la glissez vers l'intérieur et vers l'extérieur, vous devez ajuster la hauteur du rouleau de soutien de la porte. Il est situé à la base du mécanisme de camouflage de la porte (voir Figure 4).

♦ **NOTE** : Au moins une fois par année, lubrifiez la tige coulissante supérieure avec une petite quantité de graisse haute température fournie avec le foyer (les graisses ordinaires ne supporteront pas la chaleur dans le foyer). Faites glisser la porte dans son espace de rangement à plusieurs reprises afin de distribuer la graisse sur toute la longueur de la tige.

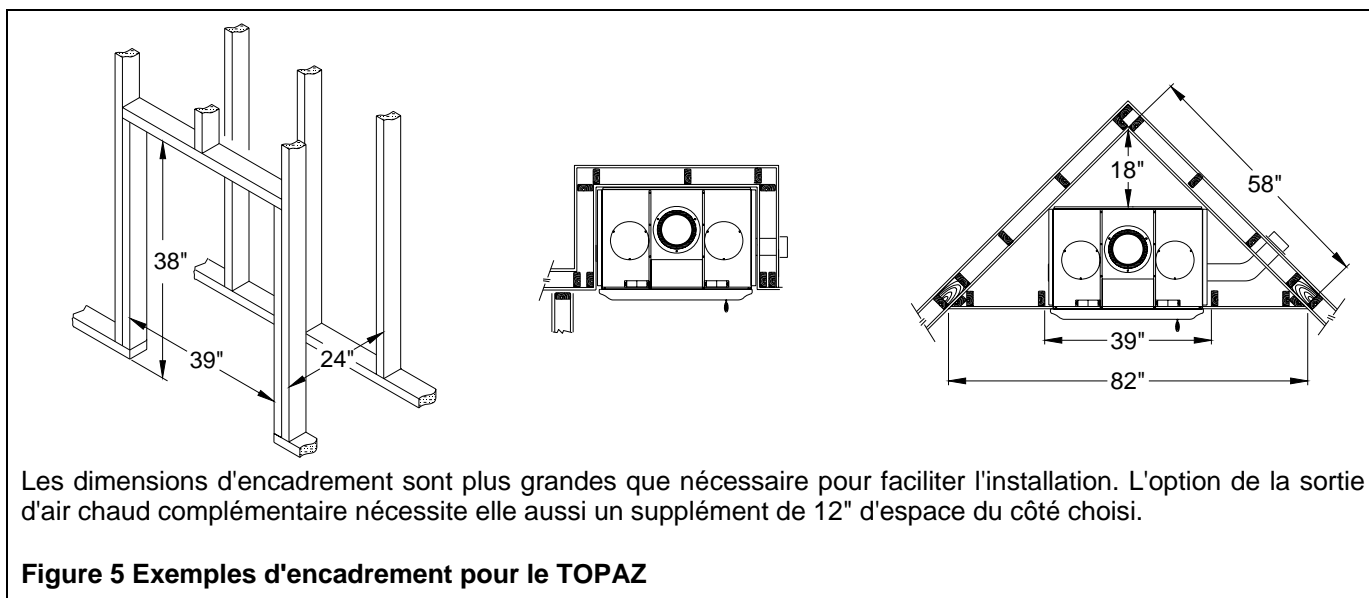
♦ **NOTE** : Une porte mal ajustée peut avoir un effet important sur le rendement et la longévité du foyer. Une porte mal ajustée peut mener à une efficacité réduite, une surchauffe, une consommation de bois exagérée et une défaillance prématurée du foyer.

## **PLACAGE OR**

Si vous avez choisi des options plaquées or, vous serez heureux de savoir qu'elles ne terniront pas. Toutefois, le placage ne résiste pas aux égratignures. Utilisez un savon doux avec de l'eau tiède pour nettoyer le placage or et seulement lorsque la surface est froide. L'emploi d'un nettoyant ménager comme "Windex", d'un nettoyant abrasif ou toute forme d'acide pourrait égratigner à tout jamais le fini ou enlever une partie du placage. Avant de faire le premier feu, assurez-vous de bien essuyer toute saleté et traces de doigts sur le placage or. Ce dernier subit un procédé de scellement lors du premier feu et l'acide des doigts risque de marquer le placage de façon permanente.

## **INSTALLATION**

Avant de commencer, communiquez avec les autorités locales compétentes (telles que le service d'urbanisme, le service des incendies, le service de prévention des incendies, etc.) afin de connaître les restrictions et les exigences d'installation ainsi que la nécessité d'obtenir un permis au préalable.



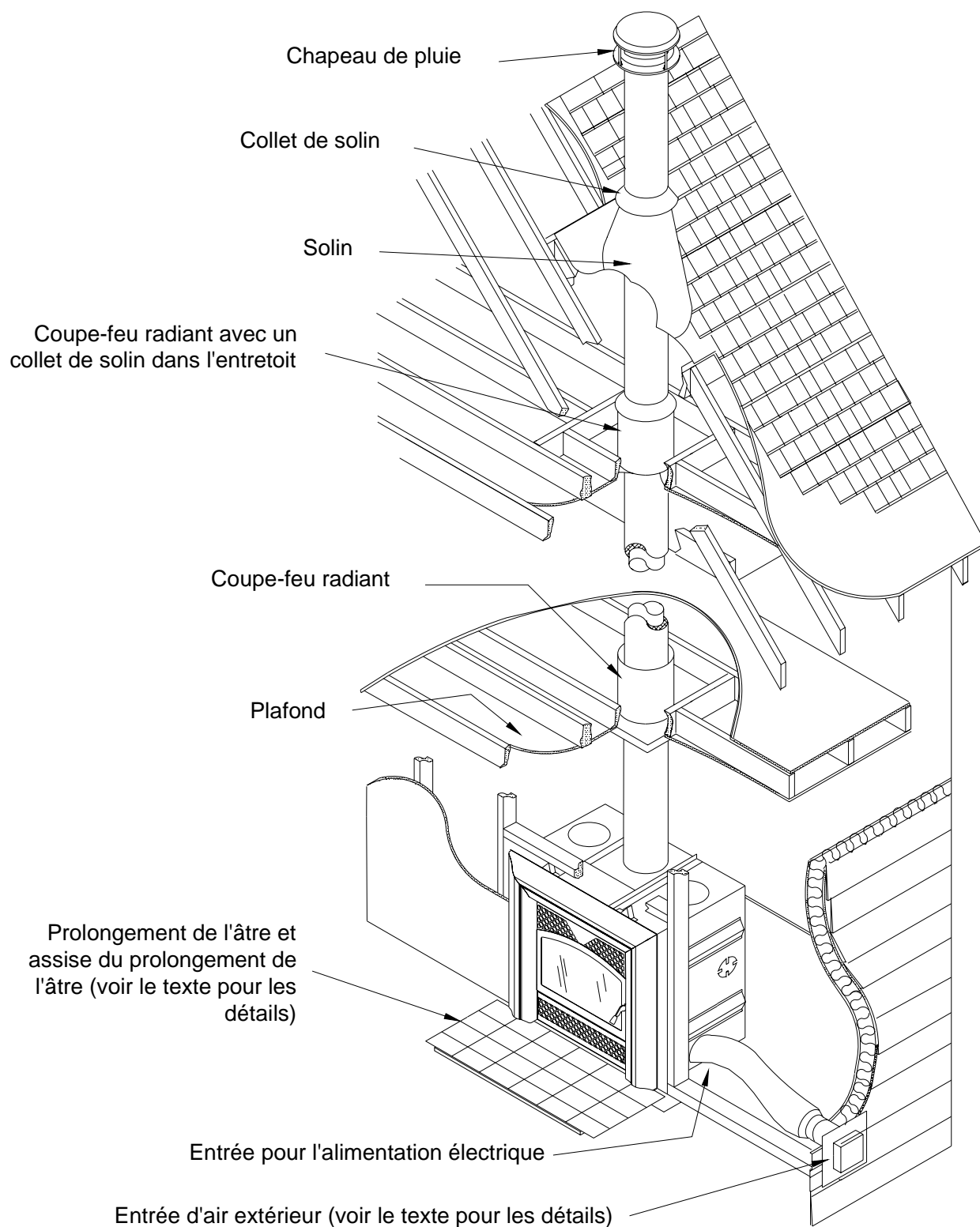
Les dimensions d'encadrement sont plus grandes que nécessaire pour faciliter l'installation. L'option de la sortie d'air chaud complémentaire nécessite elle aussi un supplément de 12" d'espace du côté choisi.

**Figure 5 Exemples d'encadrement pour le TOPAZ**

Enlevez l'assemblage des extrusions avant de commencer l'installation du foyer (veuillez consulter le paragraphe d'installation des extrusions dans la section d'installation des présentes instructions). Placez les extrusions dans le sac fourni avec les vis et les rondelles, puis rangez le tout en lieu sûr afin de limiter les possibilités d'égratignures, de vandalisme ou de dommages causés par la poussière de placoplâtre, l'acide chlorhydrique, le plâtre, le ciment, la peinture ou tout autre liquide ou aérosol nocif.

Soyez avisé que les produits de nettoyage forts ou toute forme d'acide pourraient égratigner à tout jamais le fini ou enlever une partie du placage.

♦ **NOTE :** Nous vous recommandons de retarder l'installation de la porte et des persiennes jusqu'à ce que la finition du mur autour du foyer soit complètement terminée. Cela limitera les possibilités d'égratignures, de vandalisme ou de dommages causés par la poussière de placoplâtre, l'acide chlorhydrique, le plâtre, le ciment, la peinture ou tout autre liquide ou aérosol nocif.



**Figure 6 Installation générale pour un foyer TOPAZ**

## **EMPLACEMENT**

Il existe de nombreuses façons d'installer votre foyer TOPAZ (voir Figure 5), sans avoir à renforcer le plancher. Nous recommandons que vous preniez le temps de planifier l'installation complète (foyer, cheminée et options) avant de commencer l'installation proprement dite (voir Figure 6).

Les dimensions du foyer ainsi que les dégagements requis sont présentés à la Figure 1 et dans le Tableau 1.

**❖ MISE EN GARDE : SI CE FOYER N'EST PAS CONVENABLEMENT INSTALLÉ, UN INCENDIE POURRAIT SE DÉCLARER DANS LA MAISON. AUX FINS DE SÉCURITÉ, SUIVEZ ATTENTIVEMENT LES DIRECTIVES D'INSTALLATION ET RESPECTEZ LES DÉGAGEMENTS INDICUÉS. NE REMPLISSEZ PAS LES ESPACES DE DÉGAGEMENT AVEC DE L'ISOLANT OU TOUT AUTRE MATÉRIAU.**

1. Prenez note de l'emplacement des solives de plafond et de plancher. Si possible, choisissez un endroit où vous n'aurez pas à les couper.
2. Ne construisez pas d'étagères ou d'armoires au-dessus du foyer. Cet espace doit demeurer libre.
3. Dans la mesure du possible, faites courir la cheminée à l'intérieur de la maison. Si vous devez la faire courir à l'extérieur, elle devrait être entourée de cloisons isolées (consultez la section « Installation : Cheminée encloisonnée »). N'oubliez pas qu'une cheminée froide donne généralement un faible tirage.

## **DÉGAGEMENT DU PLAFOND**

Le dégagement du plafond est la distance entre la base du foyer et le plafond.

La distance entre le coupe-feu radiant du plafond et la base du foyer ne doit jamais être inférieure au dégagement précisé dans le Tableau 1 (C).

## **CONDUIT D'AIR EXTÉRIEUR**

Une fois le foyer mis en place, branchez l'entrée d'air extérieur à l'extérieur (voir Figure 7).

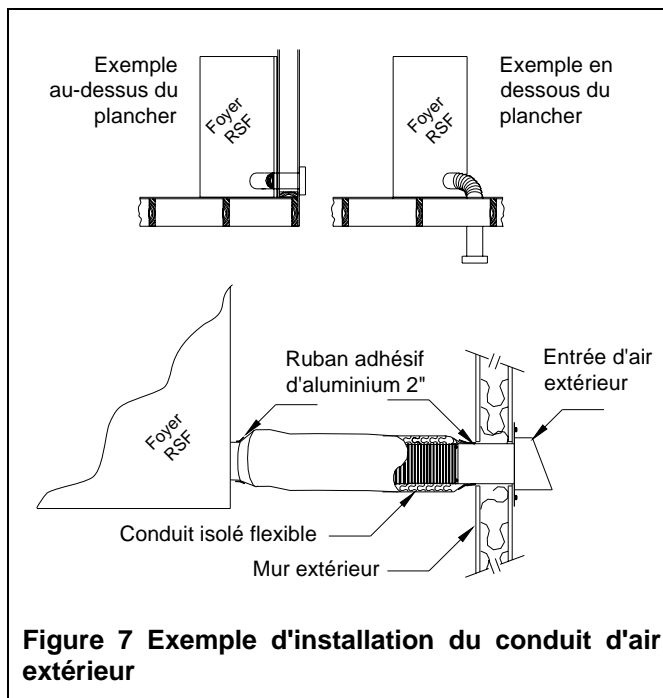
Utilisez un conduit flexible d'aluminium isolé et testé à une température supérieure à 200°F (93°C). Nous recommandons que le conduit ne s'élève pas de plus de 12' au-dessus de la base du foyer.

**La prise d'air extérieur ne devrait jamais se situer à moins de 5' du sommet de la cheminée ni être localisée dans les combles de la maison.**

Un conduit isolé de 4" de diamètre peut être utilisé si la longueur totale du conduit n'excède pas 25'. Si le conduit excède 25' au total, il faudra utiliser un conduit isolé de 5" de diamètre. Des manchons de raccordement de 4" et 5" sont fournis avec le foyer.

1. Trouvez un endroit pratique pour le conduit d'air extérieur et l'entrée d'air extérieur. L'entrée d'air extérieur peut être localisée en dessous ou au-dessus du niveau du plancher.
2. Pratiquez une ouverture circulaire de 4 ¼" (5 ¼" si vous utilisez un conduit de 5" de diamètre) sur le mur extérieur de la maison. Insérez l'entrée d'air de l'extérieur vers l'intérieur. Scellez le joint entre l'entrée d'air extérieur et le mur avec un scellant approprié.
3. Insérez le conduit flexible isolé sur le manchon rond de l'entrée d'air extérieur. Aux deux extrémités, dégagez avec soin l'isolant et le revêtement de plastique, afin de mettre à découvert le conduit flexible. Ensuite, fixez chaque extrémité du conduit à l'entrée d'air extérieur et au manchon du foyer à l'aide de vis à métal. Remplacez l'isolant et le revêtement de plastique sur le conduit. Fixez le revêtement de plastique bien en place en vous servant d'un ruban adhésif d'aluminium de 2".

**❖ MISE EN GARDE : LORSQUE LE CONDUIT PASSE UN COIN, ASSUREZ-VOUS QUE CELUI-CI NE SOIT PAS ÉCRASÉ, CELA NUIRAIT À LA CIRCULATION DE L'AIR EXTÉRIEUR.**



## CHEMINÉE

Ce foyer est homologué pour être utilisé seulement avec la cheminée de modèle EXCEL 7" fabriquée par ICC. Consultez le Tableau 1 (D et E) pour les hauteurs de cheminée minimale et maximale permises avec le foyer TOPAZ.

Pour chaque tranche de 2000' d'élévation par rapport au niveau de la mer, nous recommandons que la hauteur minimale de la cheminée soit augmentée d'environ 1'. De même, chaque coude de 15°, 30° ou de 45° occasionne aussi un accroissement de 1' de la hauteur minimale. Par exemple, si votre maison se situe à 6000' au-dessus du niveau de la mer, le sommet de votre cheminée doit se situer à au moins 15' du dessus du foyer (12' + 3' pour les 6000'). Consultez le Tableau 3 pour des renseignements plus précis concernant la hauteur de la cheminée.

**Tableau 3 Hauteur minimale de cheminée recommandée à partir du dessus du foyer**

Élévation (pieds)	Nombre de coudes						
	0	2 x 15°	4 x 15°	2 x 30°	4 x 30°	2 x 45°	4 x 45°
0 - 1000	12'	13'	14'	15'	18'	16'	20'
1000 - 2000	12'6"	13'6"	14'6"	15'6"	19'	16'6"	20'
2000 - 3000	13'	14'	15'	16'	19'6"	17'	21'6"
3000 - 4000	13'6"	14'6"	15'6"	17'	20'	18'	22'6"
4000 - 5000	14'	15'	16'	17'6"	21'	18'6"	23'
5000 - 6000	14'6"	15'6"	17'	18'	21'6"	19'	24'
6000 - 7000	15'	16'	17'6"	18'6"	22'	20'	24'6"
7000 - 8000	15'6"	16'6"	18'	19'	23'	20'6"	25'6"
8000 - 9000	16'	17'	18'6"	20'	24'	21'	26'6"
9000 - 10000	16'6"	17'6"	19'	20'6"	24'6"	22'	27'

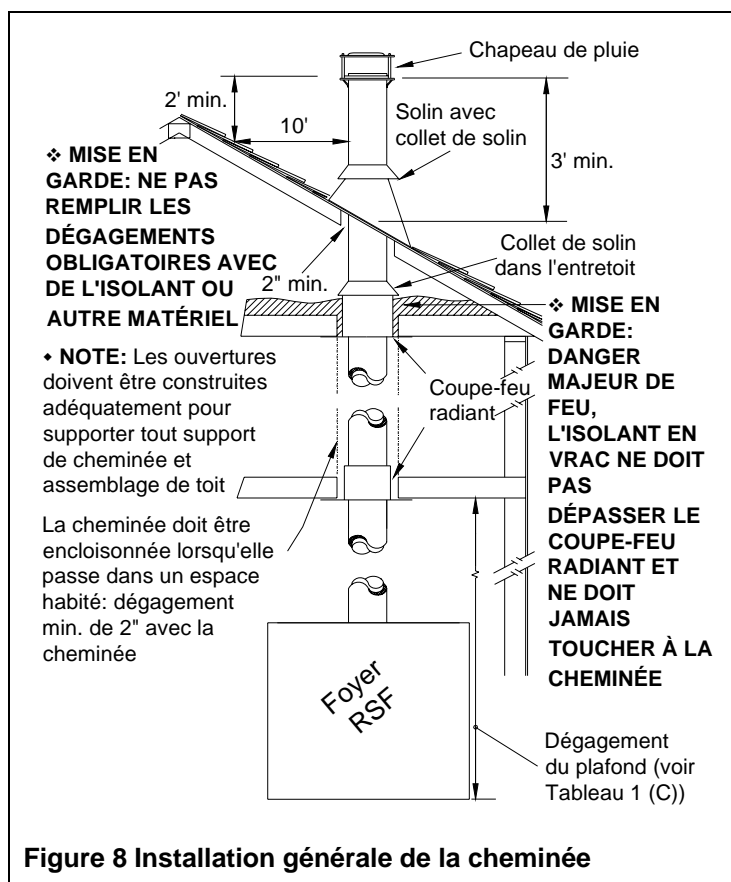
## INSTALLATION DE LA CHEMINÉE

Assurez-vous de lire le manuel d'installation de la cheminée EXCEL concernant les besoins de supports, de haubanage, d'ancrages, etc. Le manuel de la cheminée EXCEL est disponible chez votre détaillant ou sur notre site Internet [www.icc-rsf.com](http://www.icc-rsf.com). Consultez le Tableau 1 (F) pour connaître la hauteur maximale de cheminée que le foyer est capable de supporter par lui-même.

**❖ MISE EN GARDE : L'ESPACE LIBRE ENTRE LA CHEMINÉE ET UN MATÉRIAU COMBUSTIBLE DOIT ÊTRE DE 2" MINIMUM. VOUS NE DEVEZ PAS COMBLER CET ESPACE AVEC UN ISOLANT.**

1. Percez et aménagez, dans le plancher, le plafond et le toit, les ouvertures nécessaires au parcours de la cheminée. La dimension des ouvertures doit être de 13" x 13" (l'ouverture peut être légèrement plus grande, jusqu'à 13 1/2", mais JAMAIS plus petite).
2. Installez, en dessous de chaque plancher/plafond traversé par la cheminée, un coupe-feu radiant. Au niveau de l'entretoit, installez un coupe-feu radiant et un collet de solin tel qu'illustré à la Figure 8.

**❖ MISE EN GARDE : VOUS DEVEZ INSTALLER UN COUPE-FEU RADIANT SOUS LE PLANCHER DE CHAQUE ÉTAGE TRAVERSÉ PAR LA CHEMINÉE.**



3. Enlevez l'adaptateur de cheminée située sur le dessus du foyer, mettre les vis de côté. Installez l'adaptateur à la cheminée en utilisant les vis fournies avec la cheminée. Réinstallez l'adaptateur sur le foyer en utilisant les vis enlevées préalablement. Assemblez le reste de la cheminée.

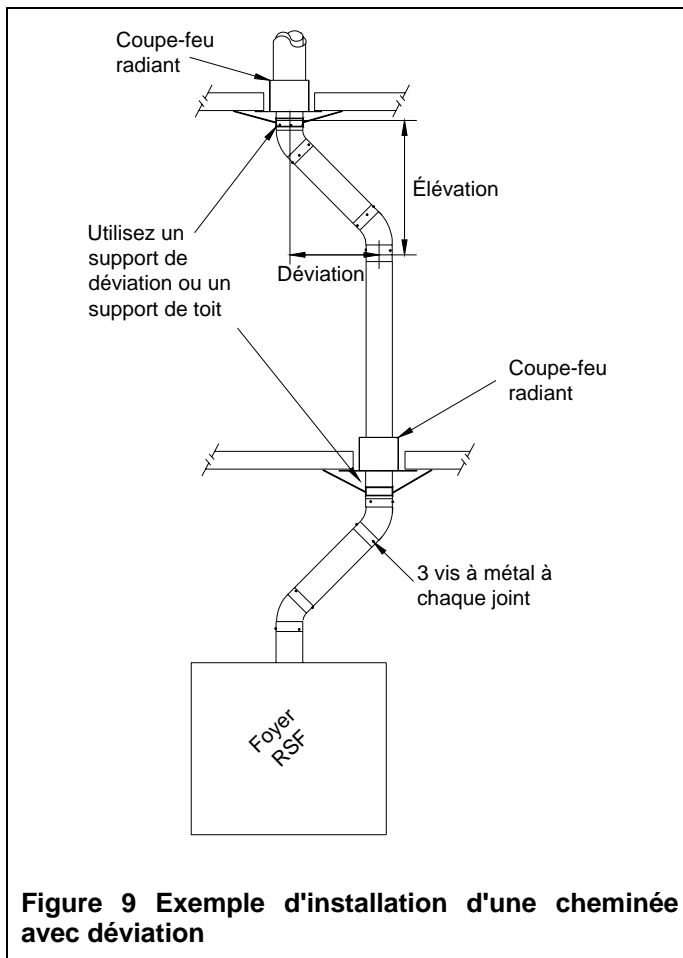
La cheminée doit dépasser d'au moins 3' son point de contact le plus élevé avec la toiture, et elle doit surplomber d'au moins 2' tout mur, portion du toit ou édifice se trouvant dans un rayon de 10'. Si le sommet de la cheminée se situe à plus de 5' de la toiture, elle doit être solidement fixée à l'aide d'une bride de toit.

4. Mettez le solin en place. Scellez le joint entre la toiture et le solin avec de l'enduit à couverture. Dans le cas des toits en pente, placez le solin sous les bardeaux supérieurs et par-dessus les bardeaux inférieurs. Clouez le solin au toit en vous servant de clous à toiture.

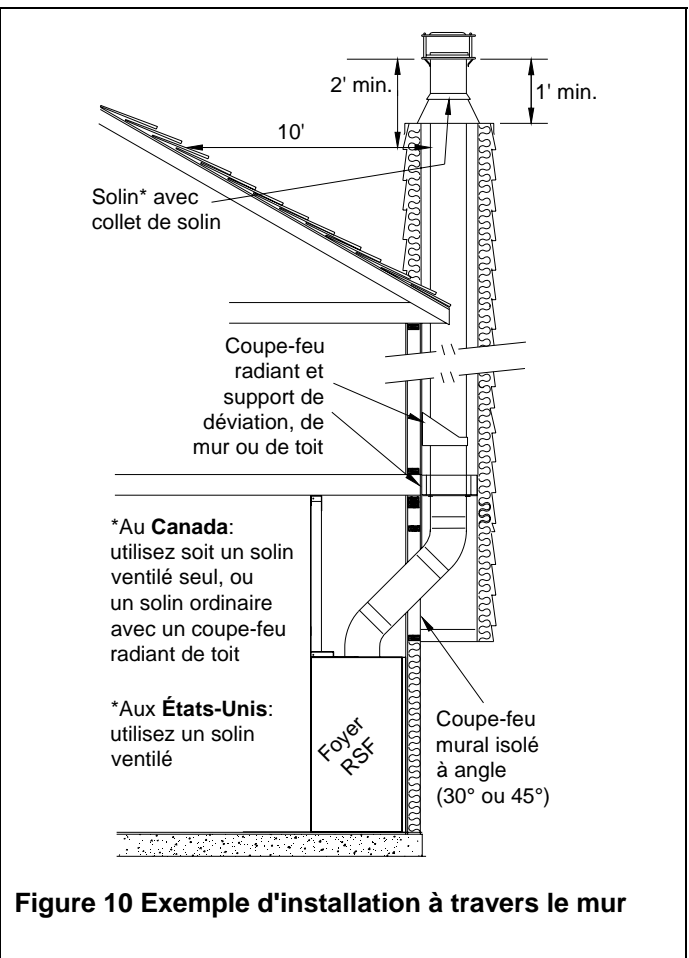
Si la cheminée est encloisonnée jusqu'à la toiture :

- Au **Canada** : utilisez un solin ventilé ou un coupe-feu de toit avec un solin ordinaire;
- Aux **États-Unis** : utilisez un solin ventilé.

5. Posez le collet de solin autour de la cheminée juste au-dessus du solin. Scellez-le autour de la cheminée avec un scellant de silicone (**n'utilisez PAS d'enduit à couverture**).
6. Posez le chapeau de pluie au sommet de la cheminée et fixez-le solidement en place.



**Figure 9 Exemple d'installation d'une cheminée avec déviation**



**Figure 10 Exemple d'installation à travers le mur**

### **CHEMINÉE AVEC DÉVIATION**

Au besoin, un coude peut être installé directement sur le dessus du foyer. Pour déterminer les pièces requises à votre installation, consultez les tableaux de dévoiement présentés dans le manuel d'installation de la cheminée EXCEL. Choisissez l'installation avec déviation si vous devez contourner un obstacle. Veuillez consulter les Figure 9 et Figure 10 pour des exemples.



- Angle maximal de la déviation :
  - Au **Canada** : 45°;
  - Aux **États-Unis** : 30°.
- Nombre maximal de coudes : quatre, permettant deux déviations complètes.

Installez le foyer et la cheminée selon les directives mentionnées antérieurement. Si vous devez utiliser un coude, procédez de la façon suivante :

1. Installez le coude sur la cheminée. Orientez-le dans la direction requise et vissez-le à la cheminée avec trois vis à métal fournies.
2. Installez les longueurs de cheminée nécessaires à l'obtention de la déviation désirée. Fixez chaque joint avec trois vis à métal.
3. Utilisez le deuxième coude pour ramener la cheminée à la verticale. Fixez le coude à la cheminée toujours en utilisant trois vis à métal.
4. Un support de déviation, de toit ou de mur doit être installé au-dessus de chaque déviation (deux coudes), pour supporter la cheminée au-dessus de la déviation (les coudes ne peuvent pas supporter le poids de la cheminée au-dessus d'une déviation).

### **CHEMINÉE ENCLOISONNÉE**

Si la cheminée longe le mur extérieur de la maison, nous recommandons qu'elle soit encloisonnée. Les cloisons devraient alors être construites de telle sorte qu'elles constituent un prolongement de la maison. Elles devraient être bien isolées entre les fondations et le plancher de la maison pour empêcher toute déperdition de chaleur. Si le climat est doux dans votre région, isolez les cloisons au moins jusqu'au premier coupe-feu. Si le climat de votre région est très rigoureux, isolez les cloisons jusqu'au sommet de la cheminée pour la garder plus chaude, augmenter le tirage et diminuer l'accumulation de créosote. Nous recommandons également d'isoler le plafond de l'enclos de cheminée comme dans l'entretoit. Cela éliminera la descente de l'air froid dans l'enclos jusqu'à la pièce où le foyer est situé (voir Figure 11).

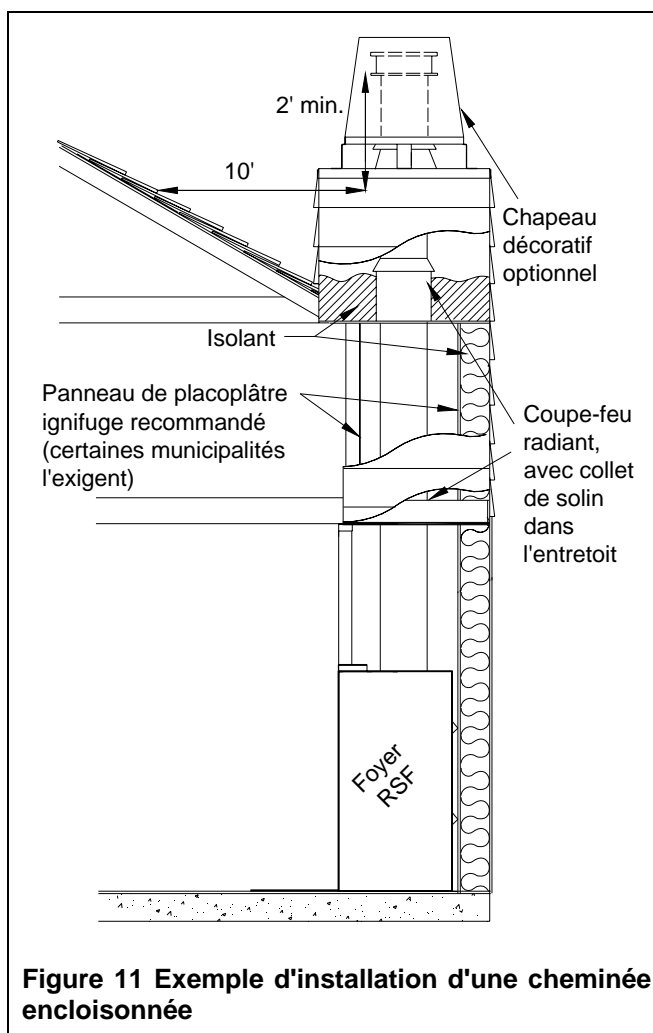
Certaines réglementations municipales exigent que tous les murs soient isolés, recouverts d'un pare-vapeur et d'un placoplâtre résistant au feu (voir Figure 11). Nous recommandons fortement que toutes les installations respectent cette exigence, afin de limiter les courants d'air froid à l'intérieur de l'enclos. Si vous suivez cette façon de faire, nous vous recommandons de ne pas isoler le mur avant au-dessus du foyer.

♦ **RAPPEL** : Prenez connaissance des exigences et des restrictions relatives à l'installation d'un foyer et d'une cheminée en vigueur dans votre localité.

### **CHEMINÉE DE MAÇONNERIE**

L'installation de votre foyer TOPAZ avec une cheminée de maçonnerie nécessite quand même l'installation de la cheminée EXCEL du dessus du foyer jusqu'à la connexion avec la gaine rigide homologuée qui doublera l'intérieur de la cheminée de maçonnerie (voir Figure 12).

Une gaine rigide d'acier inoxydable doit être installée à l'intérieur de la doublure en argile cuite à l'intérieur de la cheminée de maçonnerie. La gaine rigide ne remplace d'aucune façon la doublure d'argile cuite. Vous pouvez



**Figure 11 Exemple d'installation d'une cheminée encloisonnée**

utiliser la gaine rigide EXCEL ou toute autre gaine rigide homologuée selon les normes ULC-S635, ULC-S640 ou UL-1777.

Vous devez vous assurer d'avoir une bonne connexion solide entre la cheminée EXCEL et la gaine rigide. Un adaptateur de maçonnerie (FO-FDM7) a été conçu spécifiquement pour cet usage et est disponible chez votre détaillant RSF. Cet adaptateur s'attache avec trois rivets (fournis) à la gaine rigide et avec trois vis (fournies) à la cheminée EXCEL.

Une fois le mortier en place, le joint entre la cheminée EXCEL et la gaine rigide ne devrait pas être visible afin d'isoler la chaleur dégagée à travers la gaine de l'enclos du foyer.

Tel que montré sur la Figure 12, vous devez installer au minimum une longueur de 18" de cheminée EXCEL après le coude de cheminée EXCEL. Le point le plus élevé de la cheminée EXCEL – là où la cheminée entre dans la cheminée de maçonnerie – ne doit pas être à moins de 12" des matériaux combustibles du plafond.

♦ **NOTE :** Si la hauteur du plafond le permet, vous pouvez installer une ou des longueurs de cheminée EXCEL directement sur le foyer, avant le coude.

Si vous utilisez une gaine flexible, le nettoyage devra être effectué délicatement afin de ne pas risquer de déplacer celle-ci.

### **Utilisation d'une cheminée de maçonnerie existante**

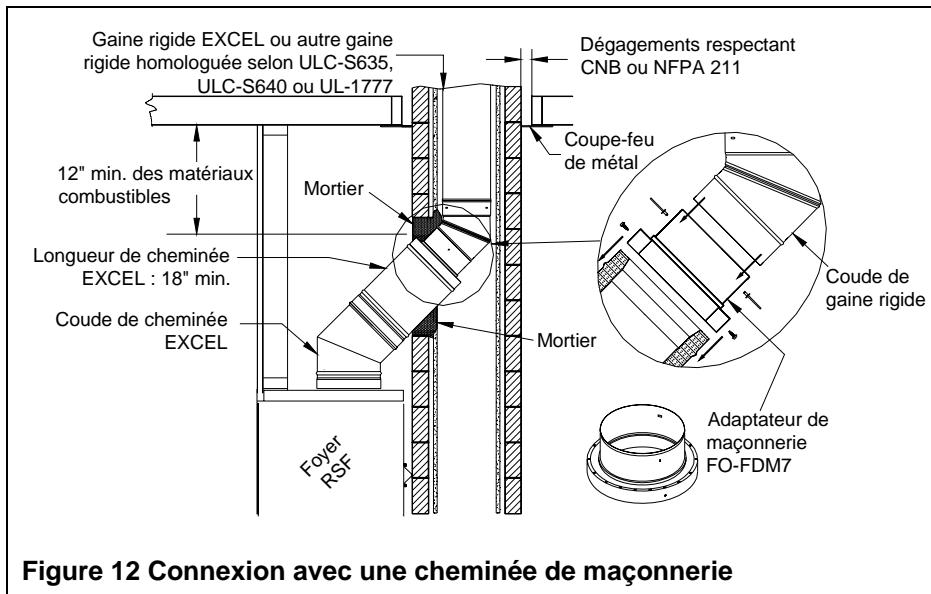
❖ **MISE EN GARDE : SI VOUS CONSIDÉREZ UTILISER UNE CHEMINÉE DE MAÇONNERIE EXISTANTE, VOUS DEVEZ LA FAIRE INSPECTER AU PRÉALABLE PAR LES AUTORITÉS COMPÉTENTES AFIN DE CONFIRMER LES POINTS SUIVANTS :**

1. La cheminée de maçonnerie est construite adéquatement, est entièrement doublée et respecte les règlements municipaux ainsi que le Code national du bâtiment du Canada (CNB) ou la norme de l'Association nationale de protection contre les incendies (NFPA 211).
2. La cheminée de maçonnerie a été entièrement nettoyée de tout résidu de suie et de crésote. Elle a de plus été inspectée pour confirmer qu'elle est toujours en bon état de fonctionner.
3. Il n'y a aucun isolant, quelqu'en soit la sorte, en contact avec la cheminée de maçonnerie et il n'y a aucun isolant, quelqu'en soit la sorte, qui se trouve coincé quelque part dans la cheminée.
4. Tous les dégagements nécessaires autour de la cheminée de maçonnerie, sur toute la longueur de celle-ci, sont respectés selon CNB ou NFPA 211. Si la cheminée de maçonnerie est encloisonnée derrière des panneaux de placoplâtre, des ouvertures devront être pratiquées afin de confirmer tous les dégagements.
5. La cheminée de maçonnerie ne sera utilisée uniquement pour le foyer et pour aucun autre appareil.

Si des réparations majeures sont nécessaires pour rencontrer les points mentionnés ci-dessus, une nouvelle cheminée de maçonnerie devra être construite.

Pour faire le trou dans la cheminée de maçonnerie et faire le raccordement avec le foyer, nous vous recommandons de suivre les étapes suivantes :

1. Déterminez et indiquez l'endroit d'insertion de la cheminée EXCEL dans la cheminée de maçonnerie.
2. En utilisant une grosse mèche à maçonnerie ( $\frac{3}{4}$ " - 2"), percez un trou exactement au centre du tracé ovale. À l'aide d'un marteau de maçonnerie et d'une perceuse, élargissez graduellement le trou jusqu'à la grandeur désirée. N'oubliez pas de travailler du centre du trou vers l'extérieur. Soyez particulièrement prudent en perçant la doublure en argile cuite derrière la brique, car les trois autres côtés doivent rester en place.
3. Glissez la gaine d'acier inoxydable du haut de la cheminée vers le bas.



**Figure 12 Connexion avec une cheminée de maçonnerie**

Si vous utilisez une gaine rigide, vous aurez besoin d'assez d'espace pour fixer un coude avec au moins 2 rivets.

Si la gaine rigide glisse difficilement ou si la cheminée de maçonnerie offre une ouverture intérieure inférieure à 10"x10", une gaine flexible homologuée peut être utilisée avec un adaptateur flexible/rigide (LM-7LAF) disponible chez votre détaillant RSF.

4. Installez le coude de gaine rigide et l'adaptateur de maçonnerie à l'extrémité inférieure de la gaine.
5. Avancez le foyer afin d'y installer la cheminée EXCEL (coude et longueur) puis reculez le foyer en place tout en reliant la cheminée EXCEL à l'adaptateur de cheminée de maçonnerie.

### **Utilisation d'une nouvelle cheminée de maçonnerie**

Comme la cheminée de maçonnerie n'est pas encore construite, nous vous recommandons de placer votre foyer, d'y installer la cheminée EXCEL (coude et longueur) et d'y attacher la première longueur de gaine rigide tel qu'il est expliqué auparavant et montré à la Figure 12 avant même de commencer à construire la cheminée de maçonnerie. Les longueurs de gaine rigide peuvent être installées au fur et à mesure que la cheminée de maçonnerie est assemblée. Étant donné que c'est une nouvelle cheminée, nous vous recommandons de la construire de façon à ne pas avoir à écraser la gaine rigide. Toutefois, si vous choisissez quand même d'utiliser une doublure d'argile cuite 6"x10", vous devrez écraser la gaine rigide pour accommoder la forme de la doublure en argile cuite.

♦ **NOTE** : Souvenez-vous que la gaine rigide en acier inoxydable doit être installée à l'intérieur d'une doublure d'argile cuite jusqu'en haut de la cheminée de maçonnerie. La gaine rigide ne remplace d'aucune façon la doublure d'argile cuite.

### **OSSATURE**

Tous les matériaux standards de construction (montants de 2" x 4" ou de 2" x 6", contreplaqué, placoplâtre, etc.) sont acceptables pour la fabrication des cloisons autour du foyer et de la cheminée. Toutefois, étant donné l'important dégagement de chaleur produit par le foyer TOPAZ, les matériaux combustibles NE doivent PAS se trouver en deçà des espaceurs supérieurs, arrière et latéraux du foyer.

### **PROLONGEMENT DE L'ÂTRE**

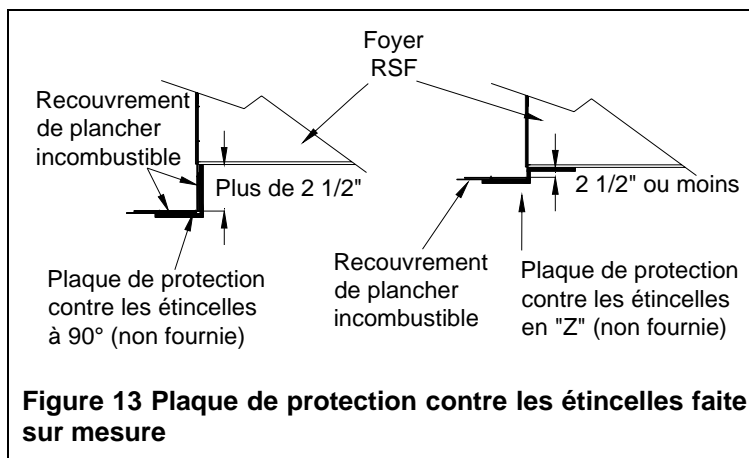
L'espace situé immédiatement devant le foyer doit être protégé par un matériau incombustible, tel que la brique, des carreaux de céramique, de la pierre ou de l'ardoise. Consultez le Tableau 1 (G-H) pour connaître la profondeur et la largeur qui doivent être protégées au-delà du devant et des côtés de l'ouverture de la porte (voir Figure 1). Aucune épaisseur précise n'est requise pour le prolongement de l'âtre.

### **ASSISE DU PROLONGEMENT DE L'ÂTRE**

Si le foyer TOPAZ est installé sur un plancher incombustible, le panneau de ciment Durock® et la plaque de protection contre les étincelles décrits ci-dessous NE SONT PAS nécessaires.

Installez la plaque de protection contre les étincelles (plaque métallique de 5" x 36") à mi-chemin entre le foyer et le prolongement de l'âtre, et centrée sur l'ouverture de la porte. La plaque de protection contre les étincelles devrait s'avancer de 2½" en dessous du foyer. Cela prévient la possibilité que des étincelles soient à l'origine d'un feu en se coinçant entre le foyer et le prolongement de l'âtre. Si nécessaire, la plaque de protection contre les étincelles peut être coupée à la largeur minimale précisée dans le Tableau 1 (I).

Si vous préparez une installation surélevée, vous aurez besoin d'une plaque de protection contre les étincelles faite sur mesure, soit pliée en "Z", soit pliée à 90° (voir Figure 13). La plaque de protection contre les étincelles en "Z" doit être utilisée lorsque la hauteur entre la base du foyer et le dessus du revêtement incombustible de plancher du prolongement



**Figure 13 Plaque de protection contre les étincelles faite sur mesure**

de l'âtre est de 2½" ou moins. La hauteur de la plaque en "Z" doit correspondre à la distance entre la base du foyer et le dessous du revêtement incombustible de plancher. De plus, la plaque en "Z" doit s'avancer de 2½" ou plus en dessous de la base du foyer et en dessous du revêtement incombustible de plancher. Si la hauteur entre la base du foyer et le dessus du revêtement incombustible de plancher est plus de 2½", utilisez une plaque de protection contre les étincelles pliée à 90°. Chaque côté de la plaque pliée à 90° doit avoir au moins 2½" et doit être par la suite recouvert d'un matériau incombustible. Toute plaque de protection contre les étincelles doit avoir la largeur minimale précisée au Tableau 1 et être installée centrée sur l'ouverture de la porte.

♦ **NOTE:** Les plaques de protection contre les étincelles faites sur mesure ne sont pas fournies.

#### **Aux États-Unis seulement :**

Un panneau de ciment Durock® (ou un panneau équivalent) de ½" DOIT être installé sous le prolongement de l'âtre. Les dimensions minimales du panneau de ciment doivent être les mêmes que le prolongement de l'âtre (voir Tableau 1 (G-H)). Si le foyer est surélevé de 4" ou plus, le panneau de ciment n'est pas nécessaire.

La plaque de protection contre les étincelles doit être installée sous l'une ou l'autre des couches du prolongement de l'âtre.

### **LINTEAU DE CHEMINÉE**

Consultez le Tableau 1 (J) pour la profondeur maximale permise pour le linteau de cheminée ainsi que sa hauteur d'installation. Un linteau de cheminée en bois ou en tout autre matériau combustible peut être installé tel qu'il est précisé au Tableau 1 (K) et illustré à la Figure 1.

Si le linteau de cheminée est en matériau incombustible, il peut alors être installé directement au-dessus du foyer. Lorsque le linteau incombustible est installé entre le dessus du foyer et la hauteur minimale permise pour un linteau combustible, la partie de mur entre le dessus du foyer et le dessous du linteau doit alors être recouverte de matériau incombustible. Lorsque le linteau incombustible est installé à la même hauteur que celle permise pour un linteau de cheminée combustible, ou plus haut, aucune précaution supplémentaire n'est nécessaire sur le mur en dessous du linteau de cheminée.

### **INSTALLATION DE LA PORTE**

♦ **NOTE :** Nous vous recommandons de retarder l'installation de la porte jusqu'à ce que la finition du mur autour du foyer soit complètement terminée. Cela limitera les possibilités d'égratignures, de vandalisme ou de dommages causés par la poussière de placoplâtre, l'acide chlorhydrique, le plâtre, le ciment, la peinture ou tout autre liquide ou aérosol nocif.

Le TOPAZ est offert avec plusieurs choix de portes.

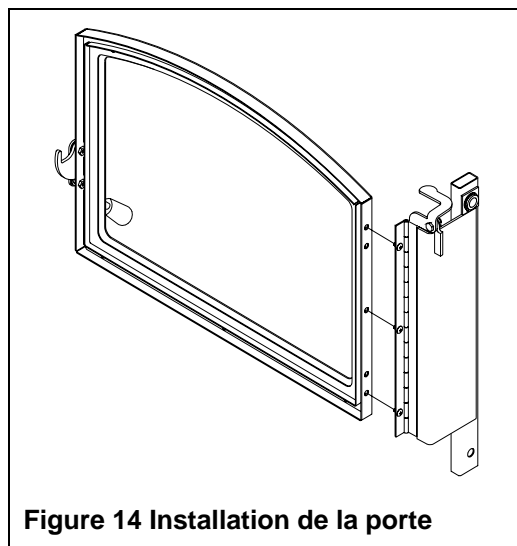
N'utilisez que des pièces originales RSF. L'usage de tout substitut invalidera la garantie du foyer et pourrait mettre votre sécurité en danger.

Pour installer la porte sur le foyer, commencez par enlever les cinq vis sur le côté gauche de la porte. Vous pouvez ranger deux de ces vis comme vis de remplacement. Si les extrusions sont installées, ouvrez l'extrusion de gauche. Ouvrez la penture située sur la gauche du foyer et installez-y la porte à l'aide des trois vis tel qu'il est montré à la Figure 14.

Consultez le paragraphe d'ajustement de la porte dans la section sur l'entretien afin de bien ajuster l'étanchéité de la porte sur le foyer.

### **INSTALLATION DES PERSIENNES**

♦ **NOTE :** Nous vous recommandons de retarder l'installation des persiennes jusqu'à ce que la finition du mur autour du foyer soit complètement terminée. Cela limitera les possibilités d'égratignures, de vandalisme ou de dommages causés par la poussière de placoplâtre, l'acide chlorhydrique, le plâtre, le ciment, la peinture ou tout autre liquide ou aérosol nocif.



**Figure 14 Installation de la porte**

Le TOPAZ est offert avec plusieurs choix de persiennes.

N'utilisez que des pièces originales RSF. L'usage de tout substitut invalidera la garantie du foyer et pourrait mettre votre sécurité en danger.

Si les extrusions sont installées, ouvrez les extrusions de droite et de gauche. En utilisant les 2 boulons fournis, fixez la persienne supérieure au haut du foyer tel qu'il est indiqué dans la Figure 15. Assurez-vous d'installer la persienne de niveau et bien centrée. En utilisant les 2 petites vis ainsi que les 2 petits écrous de blocage, installez la persienne inférieure tel que montrée dans la Figure 15. Encore une fois, assurez-vous d'installer la persienne de niveau et bien centrée. La persienne inférieure est maintenue en position verticale par 2 aimants situés sur le haut de la face arrière de la persienne inférieure.

### **INSTALLATION DES EXTRUSIONS**

♦ **NOTE :** Nous vous recommandons de retarder l'installation des extrusions jusqu'à ce que la finition du mur autour du foyer soit complètement terminée. Cela limitera les possibilités d'égratignures, de vandalisme ou de dommage causés par la poussière de placoplâtre, l'acide chlorhydrique, le plâtre, le ciment, la peinture ou tout autre liquide ou aérosol nocif.

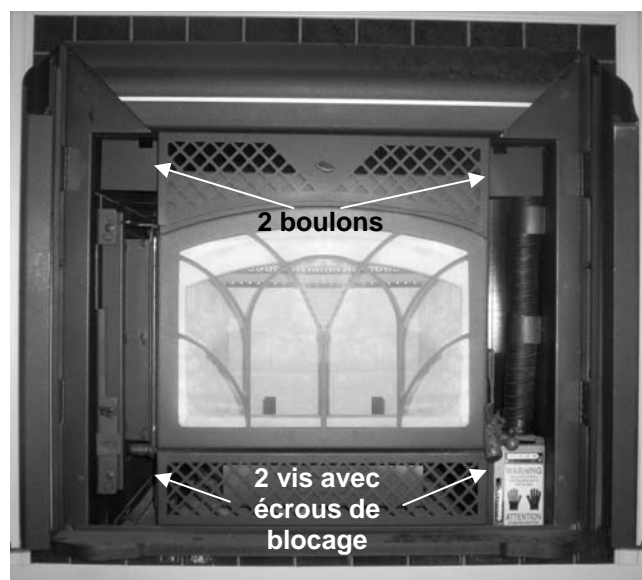
Étant donné que le revêtement du mur peut s'avancer jusqu'au foyer, les extrusions ont été conçues pour s'ajuster en fonction de l'épaisseur du revêtement de mur (jusqu'à  $\frac{3}{4}$ "). Ne jamais entourer les extrusions avec le revêtement de mur, vous devez pouvoir ouvrir les extrusions de gauche et de droite pour bien opérer votre foyer.

Une fois le revêtement de mur terminé, sortez les extrusions du sac. En utilisant les 6 vis ainsi que les 6 rondelles, fixez les extrusions sur le foyer tel que montré à la Figure 16. Serrez les vis de façon à ce que les extrusions soient bien appuyées sur le revêtement de mur. Assurez-vous de pouvoir ouvrir et fermer chaque extrusion sans difficulté en utilisant la poignée en bas de chaque extrusion.

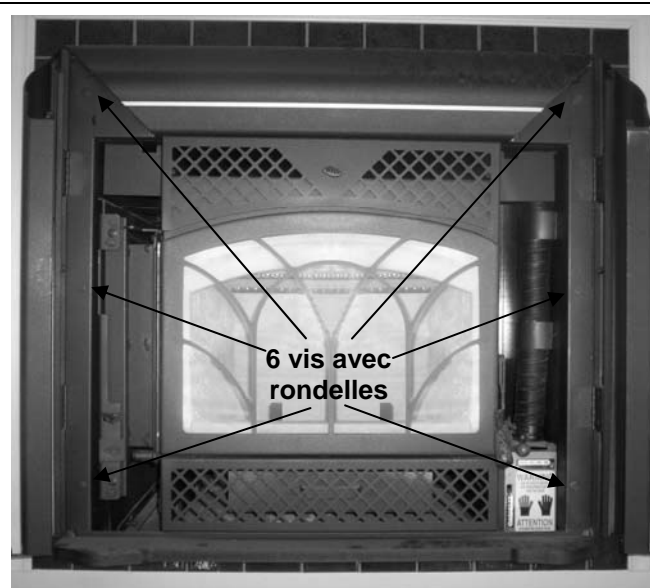
### **INSTALLATION DES PIERRES RÉFRACTAIRES**

Avant d'allumer votre premier feu, vous devez installer adéquatement les pierres réfractaires dans la boîte à feu. Suivez simplement la procédure d'installation décrite plus bas (voir Figure 17). Pour enlever l'une ou l'autre des pierres réfractaires, il suffit de suivre les étapes dans l'ordre inverse. Consultez la Figure 17 pour identifier correctement quelle pierre réfractaire est la droite et laquelle est la gauche pour chaque étape de l'installation.

1. Commencez par retirer le tuyau d'air secondaire situé en haut à l'avant de la boîte à feu. Pour ce faire, dévissez le support situé à gauche de ce tuyau.
2. Puis faites passer le déflecteur (11.9.T) par-dessus les deux autres tuyaux, en vous assurant de bien l'orienter : partie étroite vers l'arrière et rainures vers le bas.
3. Réinstallez le premier tuyau et vissez-le en place.
4. Continuez en plaçant la pierre arrière (11.3.T), puis placez la pierre de gauche (11.1.T).



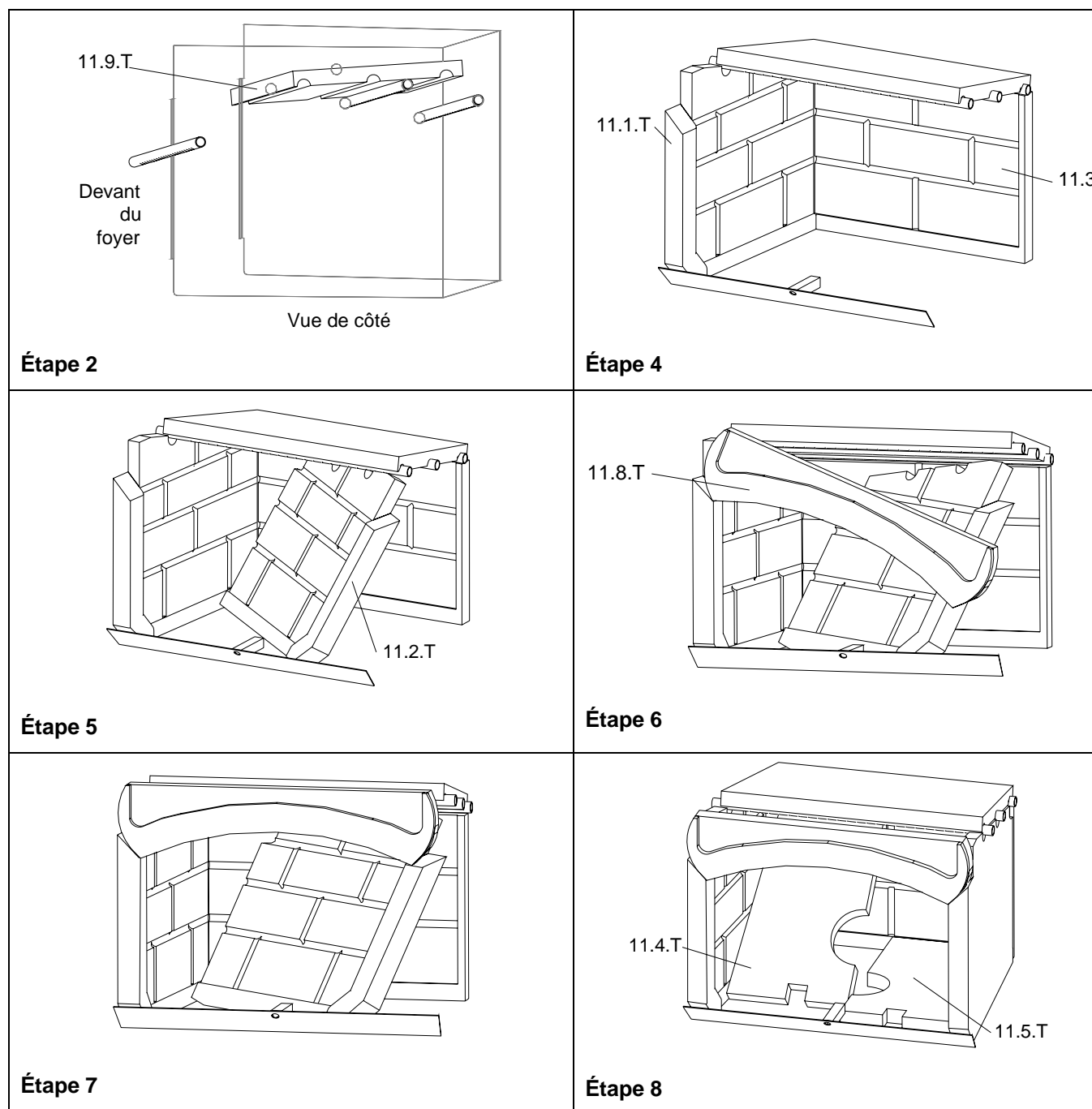
**Figure 15 Installation des persiennes**



**Figure 16 Installation des extrusions**




5. Puis insérez la pierre de droite (11.2.T) dans la boîte à feu, mais sans la mettre en place. Assurez-vous qu'elle soit bien appuyée sur la pierre arrière du foyer.
6. Continuez en insérant la pierre en arche (11.8.T) dans la boîte à feu.
7. Faites ensuite pivoter la pierre en arche pour qu'elle soit en position horizontale et faites glisser la pierre de droite pour la mettre à sa place. La pierre en arche est alors soutenue par les deux pierres latérales.
8. Continuez en plaçant les deux pierres du fond (11.4.T à gauche et 11.5.T à droite) dans la boîte à feu. Faites d'abord glisser la pierre de gauche sous le tuyau d'entrée d'air avant, puis faites de même pour la pierre de droite.
9. Finalement, mettez en place les deux pierres du devant (11.6.T à gauche et 11.7.T à droite) et la pierre ronde centrale (11.10.T).

Les pierres réfractaires ont été conçues spécialement pour le foyer TOPAZ, aucune modification n'est nécessaire pour avoir un bon ajustement.





# ÉTIQUETTE D'HOMOLOGATION

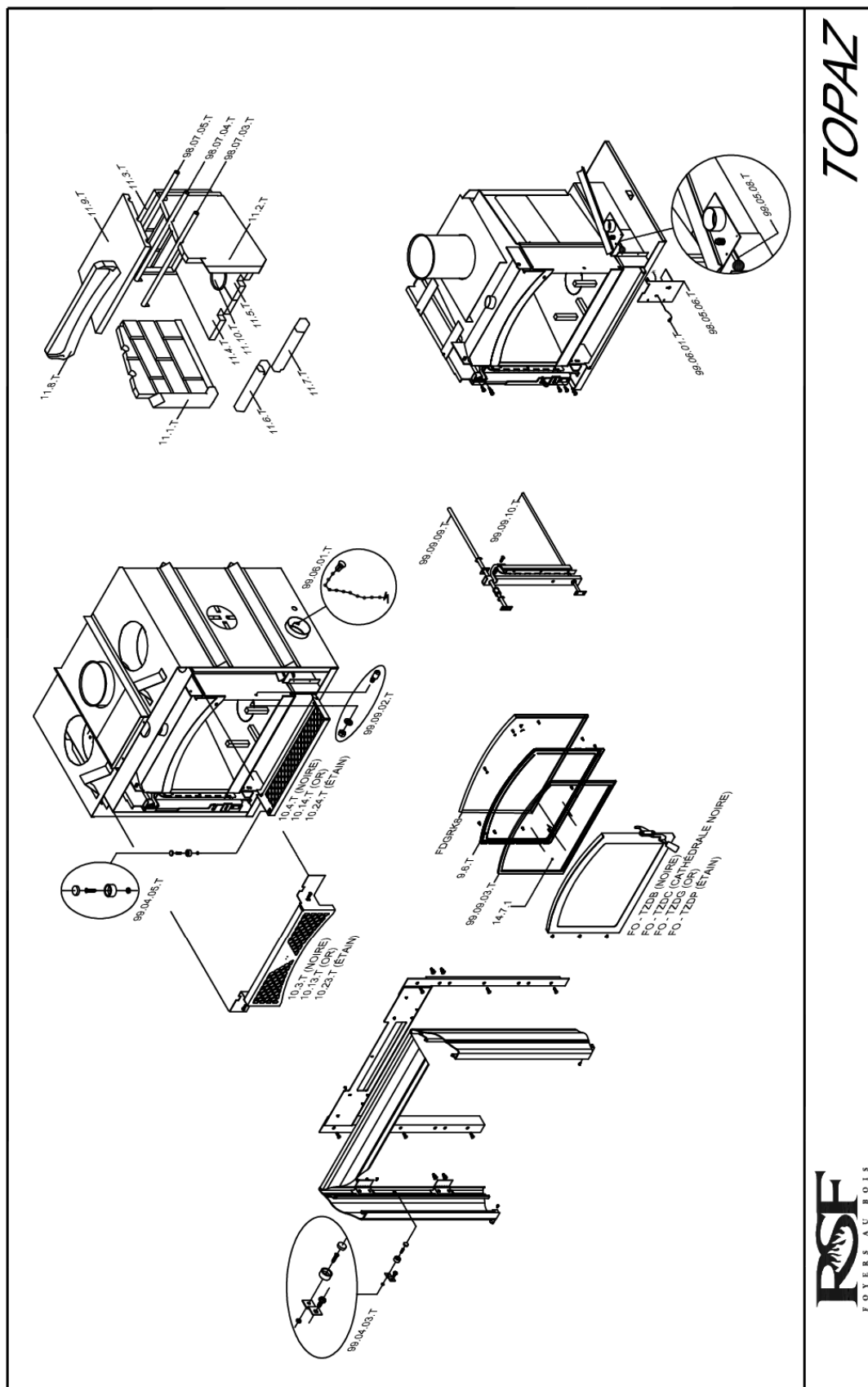
LISTED FACTORY BUILT FIREPLACE MODEL: TOPAZ TESTED TO: UL-127 / ULC-S610 / ULC-S627		DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE		FOYER PRÉFABRIQUÉ MODÈLE: TOPAZ MIS À L'ESSAI SELON LES NORMES UL-127 / ULC-S610 / ULC-S627	
					
INSTALL AND USE ONLY IN ACCORDANCE WITH THE MANUFACTURER'S INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS. DO NOT OBSTRUCT COMBUSTION AIR INLET. DO NOT USE A FIREPLACE INSERT OR OTHER PRODUCTS NOT SPECIFIED FOR USE IN THIS PRODUCT. OPERATE WITH DOORS FULLY OPEN OR FULLY CLOSED.		INSTALLER ET UTILISER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT DU MANUFACTURIER. NE PAS OBSTRUER L'ENTRÉE D'AIR COMBURANT. N'UTILISER PAS D'ENCASTRABLE OU AUTRES PRODUITS NON SPÉCIFIÉS POUR UTILISATION AVEC CE PRODUIT. FAIRE FONCTIONNER LE FOYER AVEC LA PORTE COMPLÈTEMENT OUVERTE OU FERMÉE.		INSTALLER ET UTILISER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT DU MANUFACTURIER. NE PAS OBSTRUER L'ENTRÉE D'AIR COMBURANT. N'UTILISER PAS D'ENCASTRABLE OU AUTRES PRODUITS NON SPÉCIFIÉS POUR UTILISATION AVEC CE PRODUIT. FAIRE FONCTIONNER LE FOYER AVEC LA PORTE COMPLÈTEMENT OUVERTE OU FERMÉE.	
MINIMUM CLEARANCES TO COMBUSTIBLE MATERIALS		DÉGAGEMENTS MINIMUM AUX MATIÈRES COMBUSTIBLES		DÉGAGEMENTS MINIMUM AUX MATIÈRES COMBUSTIBLES	
SIDEWALL, SIDE FACING MANTLE, TOP FACING UNIT TOP, BACK, SIDES AND BOTTOM		MUR DE CÔTÉ, FAÇADE-CÔTÉ MANTEAU, FAÇADE-DESSUS DESSUS, ARRIÈRE, CÔTÉS ET BASE DE L'APPAREIL		MUR DE CÔTÉ, FAÇADE-CÔTÉ MANTEAU, FAÇADE-DESSUS DESSUS, ARRIÈRE, CÔTÉS ET BASE DE L'APPAREIL	
12 IN. / 305 MM FROM DOOR OPENING 19 IN. / 485 MM FROM DOOR OPENING 0 IN. / 0 MM TO SPACERS		12 PO. / 305 MM DE L'OUVERTURE DE LA PORTE 19 PO. / 485 MM DE L'OUVERTURE DE LA PORTE 0 PO. / 0 MM DES CALES		12 PO. / 305 MM DE L'OUVERTURE DE LA PORTE 19 PO. / 485 MM DE L'OUVERTURE DE LA PORTE 0 PO. / 0 MM DES CALES	
COMBUSTIBLE MATERIALS ARE NOT PERMITTED ON FACE OF UNIT. COMBUSTIBLE FLOOR MUST BE PROTECTED AS SPECIFIED IN THE INSTALLATION INSTRUCTION MANUAL. CHOICE OF DOOR AND LOUVERS. USE 4 IN. OR 5 IN. (102 OR 130 MM) DIAMETER FLEXIBLE DUCT AND COMBUSTION AIR INLET ASSEMBLY. USE THE ICC MODEL 7 IN. (190 MM) EXCEL CHIMNEY AND LISTED COMPONENTS AS PER INSTALLATION INSTRUCTIONS.		LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES NE SONT PAS PERMIS SUR LA FAÇADE DE L'APPAREIL. UN PLANCHER COMBUSTIBLE DOIT ÊTRE PROTÉGÉ SUIVANT LES SPÉCIFICATIONS DU LIVRET D'INSTRUCTIONS. PIÈCES REQUISES POUR L'INSTALLATION: PORTE ET PERSIENNES AU CHOIX. TUYAU FLEXIBLE DE 4" OU 5" (102 OU 130 MM) DIA. ET PRISE D'ENTRÉE D'AIR. UTILISER UNE CHEMINÉE EXCEL 7" (190 MM) DE DIAMÈTRE DE ICC SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.		LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES NE SONT PAS PERMIS SUR LA FAÇADE DE L'APPAREIL. UN PLANCHER COMBUSTIBLE DOIT ÊTRE PROTÉGÉ SUIVANT LES SPÉCIFICATIONS DU LIVRET D'INSTRUCTIONS. PIÈCES REQUISES POUR L'INSTALLATION: PORTE ET PERSIENNES AU CHOIX. TUYAU FLEXIBLE DE 4" OU 5" (102 OU 130 MM) DIA. ET PRISE D'ENTRÉE D'AIR. UTILISER UNE CHEMINÉE EXCEL 7" (190 MM) DE DIAMÈTRE DE ICC SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.	
REFER TO MANUFACTURER'S INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS FOR OPTIONAL COMPONENTS: FANS, FIRESCREEN, GRAVITY VENT SYSTEM.		VOIR LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU MANUFACTURIER POUR LES COMPOSANTES OPTIONNELLES: SOUFFLERIES, ÉCRAN PARE-ÉTINCELLES, SYSTÈME D'ÉVENT PAR GRAVITÉ.		VOIR LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU MANUFACTURIER POUR LES COMPOSANTES OPTIONNELLES: SOUFFLERIES, ÉCRAN PARE-ÉTINCELLES, SYSTÈME D'ÉVENT PAR GRAVITÉ.	
REPLACE GLASS ONLY WITH 5MM CERAMIC GLASS. OPERATE ONLY WITH FIREBRICK IN PLACE. FOR USE WITH SOLID WOOD FUEL ONLY. DO NOT OVERFIRE UNIT. WARNING: THIS FIREPLACE HAS NOT BEEN TESTED WITH AN UNVENTED GAS LOG SET. TO REDUCE RISK OF FIRE OR INJURY, DO NOT INSTALL AN UNVENTED GAS LOG SET INTO THE FIREPLACE.		LE REMPLACEMENT D'UNE VITRE DOIT SE FAIRE AVEC UNE VITRE CÉRAMIQUE DE 5 MM D'ÉPAISSEUR SEULEMENT. OPÉRER SEULEMENT AVEC LES PIERRES RÉFRACTAIRES EN PLACE. POUR UTILISATION AVEC DU BOIS SEULEMENT, NE PAS SURCHAUFFER L'APPAREIL. AVERTISSEMENT: CE FOYER N'A PAS ÉTÉ TESTÉ AVEC UNE BÛCHE À GAZ SANS ÉVENT. POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE FEU ET DE BLESSURES, NE PAS INSTALLER DE BÛCHE À GAZ SANS ÉVENT DANS CE FOYER.		LE REMPLACEMENT D'UNE VITRE DOIT SE FAIRE AVEC UNE VITRE CÉRAMIQUE DE 5 MM D'ÉPAISSEUR SEULEMENT. OPÉRER SEULEMENT AVEC LES PIERRES RÉFRACTAIRES EN PLACE. POUR UTILISATION AVEC DU BOIS SEULEMENT, NE PAS SURCHAUFFER L'APPAREIL. AVERTISSEMENT: CE FOYER N'A PAS ÉTÉ TESTÉ AVEC UNE BÛCHE À GAZ SANS ÉVENT. POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE FEU ET DE BLESSURES, NE PAS INSTALLER DE BÛCHE À GAZ SANS ÉVENT DANS CE FOYER.	
U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY CERTIFIED TO COMPLY WITH JULY 1990 PARTICULATE EMISSION STANDARD		DATE MANUFACTURED / DATE DE FABRICATION		CERTIFIÉ PAR EPA (USA) SELON LA NORME SUR LES ÉMISSIONS DE PARTICULES (JUILLET 1990)	
MADE IN CANADA		MANUFACTURED BY / FAIT PAR ICC, 400 J.F. KENNEDY, ST-JÉRÔME QUEBEC, CANADA, J7Y 4B7		FABRIQUÉ AU CANADA	



## LISTE COMPLÈTE DES OPTIONS

		Électricité Requise
FO-CAP	Tiroir à cendres	
FO-DUCT5	Conduit isolé 5 pieds	
FO-FDDHE	Prolongement décoratif de l'âtre	
FO-FDGRK8	Trousse de remplacement du joint d'étanchéité	
FO-FDHB8	Ventilateur interne	✓
FO-FDM7	Adaptateur de cheminée de maçonnerie 7"	
FO-FDFST	Pare-étincelles pour Topaz	
FO-HD	Sortie d'air chaud complémentaire	✓
FO-TZDB	Porte Topaz – noire	
FO-TZDC	Porte Topaz - cathédrale noire	
FO-TZDG	Porte Topaz - plaquée or	
FO-TZDP	Porte Topaz - plaquée étain	
FO-TZLB	Persiennes Topaz – noires	
FO-TZLG	Persiennes Topaz - plaquées or	
FO-TZLP	Persiennes Topaz - plaquées étain	
FO-V2	Trousse d'évent par gravité	




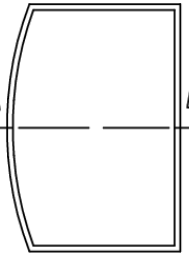
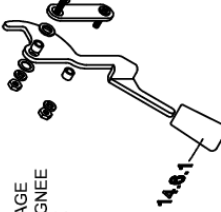

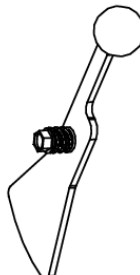
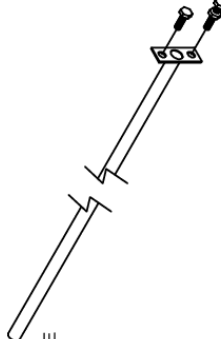
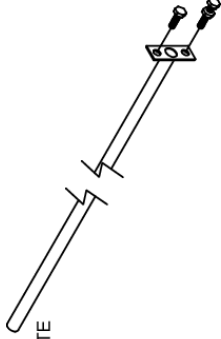
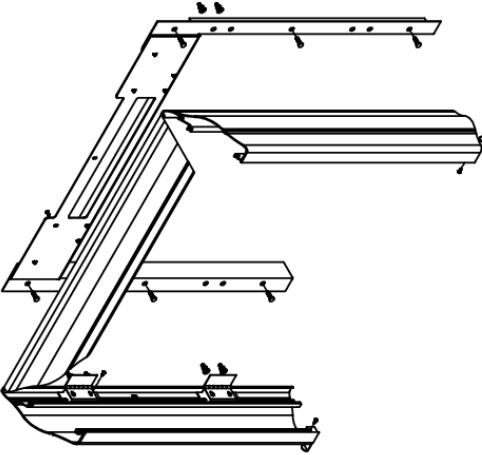

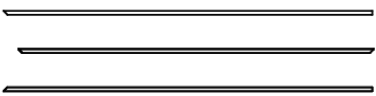
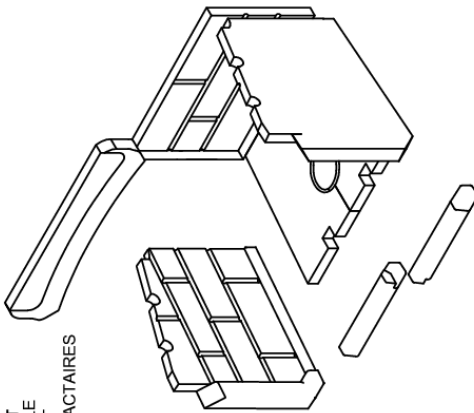
# PIÈCES DE REMPLACEMENT



**TOPAZ**

2008-05

**RSF**  
FOYERS AU BOIS

<p>99.04.05.T ATTACHE D'AIMANT POUR LOUVRE</p> 	<p>99.04.03.T AIMANT POUR EXTRUSION</p> 	<p>99.06.01.T CHAÎNE ET PENDENTIF</p> 	<p>99.09.03.T VITRE ET CORDON D'ÉTANCHEITE</p> 	<p>99.09.01.T ASSEMBLAGE DE LA POIGNEE DE PORTE</p> 	<p>99.09.07.T ROULEMENT A BILLE ET ATTACHES</p> 	<p>99.05.08.T POIGNEE DU CONTROLEUR D'AIR</p> 	<p>99.09.09.T BARRE COULISSANTE DU HAUT</p> 	<p>99.09.10.T BARRE COULISSANTE DU BAS</p> 	<p>99.04.01.T (NOIR) 99.04.22.T (ÉTAIN) ENSEMBLE COMPLET D'EXTRUSIONS</p> 	<p>99.09.06.T SUPPORT COULISSANT</p> 	<p>99.04.02.T (NOIRES) 99.04.22.T (ÉTAIN/NOIR) BANDES DÉCORATIVES D'EXTRUSIONS</p> 	<p>99.11.01.T ENSEMBLE COMPLET DE REFRACTAIRES</p> 
--	---	---	---	---	---	--	--	---	---	--	---	---

**RSF Foyers au Bois garantit ses modèles contre toute défectuosité de fabrication ou de matériel pour une période de 30 ans, sous réserve des conditions suivantes:**

Au cours de la première année, **RSF Foyers au Bois** remplacera, réparera ou fera réparer, à sa discrétion, toute pièce qui, après examen par un représentant autorisé de **RSF Foyers au Bois**, s'avérera défectueuse, exception faite des pièces énumérées dans la section EXCLUSIONS de la présente garantie. **RSF Foyers au Bois** assumera les coûts de main-d'œuvre raisonnables pour ces réparations.

Entre la deuxième et jusqu'au terme de la cinquième année de la garantie, **RSF Foyers au Bois** remplacera, réparera ou fera réparer, à sa discrétion, toute pièce qui, après examen par un représentant autorisé de **RSF Foyers au Bois**, s'avérera défectueuse, exception faite des pièces énumérées dans la section EXCLUSIONS de la présente garantie. **RSF Foyers au Bois** décline toute responsabilité quant aux frais de main-d'œuvre inhérents aux réparations encourues.

De la sixième à la trentième année, **RSF Foyers au Bois** remplacera les pièces, si disponibles, à 50% du prix de détail en vigueur au moment de la réclamation, exception faite des pièces énumérées dans la section EXCLUSIONS de la présente garantie. **RSF Foyers au Bois** décline toute responsabilité quant aux frais de main-d'œuvre inhérents aux réparations encourues.

### EXCLUSIONS :

- Les composantes électriques sont garanties au cours de la première année seulement.
- Les vitres et le placage.
- Les dommages causés par l'usure normale, tels que la décoloration, l'usure des joints d'étanchéité, l'usure et les fissures dans les pierres réfractaires, etc.
- Les réparations ou les remplacements occasionnés par le vandalisme, la négligence, l'utilisation abusive, la surchauffe, la surcharge ou l'entretien inadéquat de l'appareil, tel que précisé dans le manuel du propriétaire.
- Les réparations ou les remplacements de pièces (particulièrement les frais de déplacement et de main-d'œuvre) non autorisés au préalable par **RSF Foyers au Bois**.

### RESTRICTIONS :

- Toutes les pièces identifiées comme défectueuses seront remplacées ou réparées à condition qu'elles soient retournées à un détaillant **RSF Foyers au Bois** autorisé. **RSF Foyers au Bois** décline toute responsabilité quant aux frais reliés au transport de ces pièces.
- Tout appareil ou sa composante ayant fait l'objet d'un remplacement au cours de cette garantie sera garanti pour une période n'excédant pas le terme résiduel de la garantie originale.
- Cette garantie n'est pas transférable.
- Cette garantie limitée ne s'applique pas aux dommages occasionnés au foyer lors du transport.
- Cette garantie n'est plus valide si l'installation n'est pas conforme aux instructions d'installation du manuel du propriétaire.

**RSF Foyers au Bois** décline toute responsabilité pour dommages causés par l'appareil, ainsi que le matériel ou les frais de main-d'œuvre encourus lors du déménagement ou de la réinstallation d'un foyer **RSF** couvert par la présente garantie. Les dommages accessoires ou indirects ne sont pas couverts par cette garantie.

Les solutions mentionnées dans le présent document sont exclusives, et la responsabilité du revendeur ne doit pas excéder le prix du foyer ou de la composante concernée par cette responsabilité.

Cette garantie a préséance sur toute autre garantie, explicite ou implicite, incluant les garanties de qualité marchande et de convenance, et sur toute autre obligation ou responsabilité de la part de **RSF Foyers au Bois**.